

KHABOURIS CODEX

TRANSCRIPTION

by S. P. Silver© 2005

ܡܫܘܚܢܐ ܕܡܫܘܚܢܐ



Yeshua Menorah
by S. P. Silver© 1996

THE PESHITTA NEW TESTAMENT

INTRODUCTION

(i)

The Transcription of the KHABOURIS CODEX

by S. P. Silver© 2005

The transcribing of the Khabouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn't correct..

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a **COLOUR-CODE** to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, "rounded", is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www.peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K'tav Ashuri "square script", I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.

KHABOURIS CODEX - INDEX

(i)

by S. P. Silver© 2005

001 Colophon, Matthew 002 1:1 to 1:16, 003 1:17 2:3, 004 2:4 2:15, 005 2:16 3:6 006 3:7 4:2, 007 4:3 4:18, 008 4:19 5:9, 009 5:10 5:22, 010 5:23 5:34 011 5:35 6:1, 012 6:2 6:16, 013 6:17 6:27, 014 6:28 7:11, 015 7:12 7:26 016 7:27 8:11, 017 8:12 8:27, 018 8:28 9:9, 019 9:10 9:22, 020 9:23 10:1 021 10:2 10:16, 022 10:17 10:29, 023 10:30 11:5, 024 11:6 11:21, 025 11:22 12:5 026 12:6 12:23, 027 12:24 12:36, 028 12:37 12:48, 029 12:49 13:15, 030 13:16 13:29 031 13:30 13:41, 032 13:42 13:57, 033 13:58 14:16, 034 14:17 14:31, 035 14:32 15:13 036 15:14 15:28, 037 15:29 16:3, 038 16:4 16:18, 039 16:19 17:4, 040 17:5 17:19 041 17:20 18:6, 042 18:7 18:19, 043 18:20 18:34, 044 18:35 19:14, 045 19:15 19:28 046 19:29 20:14, 047 20:15 20:28, 048 20:29 21:9, 049 21:10 21:23, 050 21:24 to 21:33 051 21:34 to 22:4, 052 22:5 22:20, 053 22:21 22:41, 054 22:42 23:12, 055 23:13 23:25 056 23:26 23:37, 057 23:38 24:14, 058 24:15 24:30, 059 24:31 24:46, 060 24:47 25:15 061 25:16 25:28, 062 25:29 25:43, 063 25:44 26:13, 064 26:14 26:29, 065 26:30 26:43 066 26:44 26:57, 067 26:58 26:71, 068 26:72 27:11, 069 27:12 27:26, 070 27:27 27:43 071 27:44 27:59, 072 27:60 28:7, 073 28:8 to 28:20, Mark 074 1:1 to 1:16, 075 1:17 1:34 076 1:35 2:4, 077 2:5 2:18, 078 2:19 3:5, 079 3:6 3:23, 080 3:24 4:6 081 4:7 4:21, 082 4:22 4:37, 083 4:38 5:13, 084 5:14 5:29, 085 5:30 6:2 086 6:3 6:16, 087 6:17 6:31, 088 6:32 6:47, 089 6:48 7:5, 090 7:6 7:20 091 7:21 7:36, 092 7:37 8:15, 093 8:16 8:31, 094 8:32 9:7, 095 9:8 9:22 096 9:23 9:37, 097 9:38 10:4, 098 10:5 10:21, 099 10:22 10:34, 100 10:35 to 10:49 101 10:50 to 11:13, 102 11:14 11:26, 103 11:27 12:7, 104 12:8 12:22, 105 12:23 12:36 106 12:37 13:7, 107 13:8 13:21, 108 13:22 14:1, 109 14:2 14:14, 110 14:15 14:31 111 14:32 14:48, 112 14:49 14:64, 113 14:65 15:7, 114 15:8 15:27, 115 15:28 15:43 116 15:44 16:11, 117 16:12 to 16:20 Luke 117 1:1 to 1:5, 118 1:6 1:20, 119 1:21 1:36 120 1:37 1:58, 121 1:59 1:80, 122 2:1 2:15, 123 2:16 2:33, 124 2:34 2:48 125 2:49 3:9, 126 3:10 3:23, 127 3:24 4:7, 128 4:8 4:24, 129 4:25 4:39 130 4:40 5:7, 131 5:8 5:19, 132 5:20 5:34, 133 5:35 6:9, 134 6:10 6:24 135 6:25 6:38, 136 6:39 6:49, 137 7:1 7:13, 138 7:14 7:27, 139 7:28 7:40 140 7:41 8:4, 141 8:5 8:16, 142 8:17 8:29, 143 8:30 8:41, 144 8:42 8:54 145 8:55 9:12, 146 9:13 9:25, 147 9:26 9:39, 148 9:40 9:53, 149 9:54 10:6 150 10:7 to 10:21, 151 10:22 to 10:34, 152 10:35 11:5, 153 11:6 11:19, 154 11:20 11:32 155 no image, 156 no image, 157 no image, 158 no image, 159 11:33 11:46 160 11:47 12:4, 161 12:5 12:19, 162 12:20 12:33, 163 12:34 12:47, 164 12:48 13:1 165 13:2 13:15, 166 13:16 13:29, 167 13:30 14:8, 168 14:9 14:21, 169 14:22 15:1 170 15:2 15:15, 171 15:16 15:31, 172 15:32 16:12, 173 16:13 16:25, 174 16:26 17:8 175 17:9 17:24, 176 17:25 18:5, 177 18:6 18:19, 178 18:20 18:36, 179 18:37 19:12 180 19:13 19:29, 181 19:30 19:47, 182 19:48 20:15, 183 20:16 20:31, 184 20:32 21:3 185 21:4 21:17, 186 21:18 21:34, 187 21:35 22:12, 188 22:13 22:31, 189 22:32 22:46 190 22:47 22:61, 191 22:62 23:7, 192 23:8 23:23, 193 23:24 23:38, 194 23:39 23:53 195 23:54 24:13, 196 24:14 24:29, 197 24:30 24:46, 198 24:47 to 24:53, John 198 1:1 1:12 199 1:13 1:28, 200 1:29 to 1:43, 201 1:44 to 2:8, 202 2:9 2:23, 203 2:24 3:11 204 3:12 3:26, 205 2:27 4:6, 206 4:7 4:21, 207 4:22 4:37, 208 4:38 4:52 209 4:53 5:14, 210 5:15 5:26, 211 5:27 5:43, 212 5:44 6:13, 213 6:14 6:27 214 6:28 6:44, 215 6:45 6:61, 216 6:62 7:7, 217 7:8 7:24, 218 7:25 7:39 219 7:40 8:14, 220 8:15 8:28, 221 8:29 8:44, 222 8:45 8:58, 223 8:59 9:16 224 9:17 9:30, 225 9:31 10:6, 226 10:7 10:22, 227 10:23 10:38, 228 10:39 11:12 229 11:13 11:31, 230 11:32 11:45, 231 11:46 12:2, 232 12:3 12:16, 233 12:17 12:31 234 12:32 12:47, 235 12:48 13:11, 236 13:12 13:26, 237 13:27 14:2, 238 14:3 14:17 239 Blank 14:18 - 14:31, 240 15:1 15:15, 241 15:16 16:3, 242 16:4 16:18, 243 16:19 16:30 244 16:31 17:12, 245 17:13 18:1, 246 18:2 18:14, 247 18:15 18:25, 248 18:26 18:37 249 18:38 19:11, 250 19:12 to 19:22, 251 19:23 to 19:34, 252 19:35 20:4, 253 20:5 20:18 254 20:19 20:30, 255 20:31 21:10, 256 21:11 21:19, 257 21:20 to 21:25, Acts 257 1:1 1:5 258 1:6 1:16, 259 1:17 2:4, 260 2:5 2:17, 261 2:18 2:31, 262 2:32 2:44

KHABOURIS CODEX - INDEX

(ii)

by S. P. Silver© 2005

263 2:45 3:10, 264 3:11 3:22, 265 3:23 4:9, 266 4:10 4:20, 267 4:21 4:32 268 4:33 5:7, 269 5:8 5:19, 270 5:20 5:32, 271 5:33 6:1, 272 6:2 6:13 273 6:14 7:10, 274 7:11 7:25, 275 7:26 7:38, 276 7:39 7:51, 277 7:52 8:3 278 8:4 8:16, 279 8:17 8:29, 280 8:30 9:2, 281 9:3 9:14, 282 9:15 9:25 283 9:26 9:38, 284 9:39 10:9, 285 10:10 10:23, 286 10:24 10:37, 287 10:38 11:3 288 11:4 11:17, 289 11:18 11:29, 290 11:30 12:10, 291 12:11 12:21, 292 12:22 13:8 293 13:9 13:20, 294 13:21 13:33, 295 13:34 13:46, 296 13:47 14:9, 297 14:10 14:20 298 14:21 15:4, 299 15:5 15:17, 300 15:18 to 15:31, 301 15:32 16:5, 302 16:6 16:17 303 16:18 16:29, 304 16:30 17:3, 305 17:4 17:13, 306 17:14 17:23, 307 17:24 18:2 308 18:3 18:14, 309 18:15 18:25, 310 18:26 19:9, 311 19:10 19:21, 312 19:22 19:32 313 19:33 20:3, 314 20:4 20:15, 315 20:16 20:29, 316 20:30 21:5, 317 21:6 21:17 318 21:18 21:28, 319 21:29 21:39, 320 21:40 22:10, 321 22:11 22:25, 322 22:26 23:7 323 23:8 23:18, 324 23:19 23:31, 325 23:32 24:10, 326 24:11 24:24, 327 24:25 25:9 328 25:10 25:20, 329 25:21 26:5, 330 26:6 26:17, 331 26:18 26:29, 332 26:30 27:10 333 27:11 27:23, 334 27:24 27:37, 335 27:38 28:5, 336 28:6 28:17, 337 28:18 28:30 338 28:31, James 338 1:1 to 1:17, 339 1:18 2:4, 340 2:5 2:18, 341 2:19 3:6 342 3:7 4:2, 343 4:3 4:17, 344 5:1 5:14, 345 5:15 5:20, Peter 345 1:1 1:8 346 1:9 1:21, 347 1:22 2:9, 348 2:10 2:21, 349 2:22 3:9, 350 3:10 to 3:22 351 4:1 to 4:13, 352 4:14 5:9, 353 5:10 5:14, John 353 1:1 to 1:7, 354 1:8 2:13 355 2:14 2:27, 356 2:28 3:12, 357 3:13 4:3, 358 4:4 4:18, 359 4:19 5:14 360 5:15 5:21 Romans 360 1:1 to 1:9, 361 1:10 1:24, 362 1:25 2:4, 363 2:5 2:20 364 2:21 3:8, 365 3:9 3:29, 366 3:30 4:15, 367 4:16 5:7, 368 5:8 5:19 369 5:20 6:16, 370 6:17 7:7, 371 7:8 7:23, 372 7:24 8:14, 373 8:15 8:30 374 8:31 9:8, 375 9:9 9:25, 376 9:26 10:8, 377 10:9 11:3, 378 11:4 11:19 379 11:20 11:34, 380 11:35 12:14, 381 12:15 13:7, 382 13:8 14:7, 383 14:8 15:1 384 15:2 15:17, 385 15:18 15:33, 386 16:1 16:17, 387 16:18 16:27 I Corinthians 387 1:1 1:4 388 1:5 1:21, 389 1:22 2:6, 390 2:7 3:4, 391 3:5 3:20, 392 3:21 4:12 393 4:13 5:7, 394 5:8 6:9, 395 6:10 7:4, 396 7:5 7:17, 397 7:18 7:34 398 7:35 8:7, 399 8:8 9:10, 400 9:11 to 9:22, 401 9:23 to 10:11, 402 10:12 10:27 403 10:28 11:10, 404 11:11 11:25, 405 11:26 12:6, 406 12:7 12:21, 407 12:22 13:2 408 13:3 14:6, 409 14:7 14:21, 410 14:22 14:35, 411 14:36 15:15, 412 15:16 15:32 413 15:33 15:49, 414 15:50 16:7, 415 16:8 16:24, II Corinthians 416 1:1 1:13, 417 1:14 2:4 418 2:5 3:3, 419 3:4 3:18, 420 4:1 4:15, 421 4:16 5:12, 422 5:13 6:9 423 6:10 7:5, 424 7:6 7:16, 425 8:1 8:15, 426 8:16 9:5, 427 9:6 10:4 428 10:5 11:1, 429 11:2 11:16, 430 11:17 11:30, 431 11:31 12:12, 432 12:13 13:2 433 13:3 to 13:14 Galatians 433 1:1 to 1:2, 434 1:3 1:18, 435 1:19 2:11, 436 2:12 3:2 437 3:3 3:17, 438 3:18 4:6, 439 4:7 4:24, 440 4:25 5:11, 441 5:12 6:2 442 6:3 6:18, Ephesians 442 1:1, 443 1:2 to 1:19, 444 1:20 2:12, 445 2:13 3:9 446 3:10 4:9, 447 4:10 4:27, 448 4:28 5:12, 449 5:13 5:32, 450 5:33 6:16 451 6:17 6:24, Philippians 451 1:1 1:9, 452 1:10 1:26, 453 1:27 2:12, 454 2:13 2:29 455 2:30 3:15, 456 3:16 4:10, 457 4:11 4:23, Colossians 457 1:1 1:4, 458 1:5 1:22 459 1:23 2:7, 460 2:8 2:23, 461 3:1 3:17, 462 3:18 4:11, 463 4:12 4:18 I Thessalonians 463 1:1 1:6, 464 1:7 2:10, 465 2:11 3:4, 466 3:5 4:6, 467 4:7 5:4 468 5:5 5:27, 469 5:28, II Thessalonians 469 1:1 2:2, 470 2:3 3:1, 471 3:2 3:18 I Timothy 472 1:1 1:15, 473 1:16 2:11, 474 2:12 3:15, 475 3:16 4:14, 476 4:15 5:14 477 5:15 6:4, 478 6:5 6:17, 479 6:18 6:21, II Timothy 479 1:1 1:10, 480 1:11 2:11 481 2:12 2:25, 482 2:26 3:15, 483 3:16 4:16, 484 4:17 4:22, Titus 484 1:1 to 1:8 485 1:9 2:7, 486 2:8 3:8, 487 3:9 3:15, Philemon 487 1 to 9, 488 10 to 25 Hebrews 488 1:1 1:3, 489 1:4 2:4, 490 2:5 2:18, 491 3:1 3:19, 492 4:1 4:15 493 4:16 5:13, 494 5:14 6:15, 495 6:16 7:9, 496 7:10 7:26, 497 7:27 8:10 498 8:11 9:10, 499 9:11 9:24, 500 9:25 10:9, 501 10:10 10:29, 502 10:30 11:5 507 (1) 11:6 11:18, 508 (2) 11:19 11:34, 503 (3) 11:35 12:8, 504 (4) 12:9 12:23, 505 (5) 12:24 13:9, 506 (6) 13:10 13:25, 509 Colophon, 510 Colophon

KHABOURIS CODEX

(iii)

COLOUR-CODE

by S. P. Silver© 2005

1) Blue :word, letter, proclitic, conjunction or the di vision of a word appears in the Khabouris but not in the 1905 Peshitta. i.e. כחל כחל (Matthew 4:5, Page 007)

2) Grey : word, letter, proclitic, suffix, conjunction or the di vision of a word appears in the 1905 Peshitta but not in the Khabouris. Where space permits this colour-code is used. Other times only the alternate suffix is shown after the end of the word (in brackets) i.e. (כ) (Mark 9:14, Page 095)

3) Red :words and letters that are reconstructions of unreadable areas using the text of the 1905 Peshitta in red. i.e. (Hebrews 11:17 - 11:18) Page 507 (1)

11:17 * 11:18

4) Red ~ or ~ ~ : marks the beginning of a verse or paragraph, respectively. They appear i.e. in the Khabouris Manuscript as an eternity symbol with red dots. These single and double markers were added to make contextual readings (I Corinthians 8:1, Page 398) (paragraphs, later chapters and verses) visually easier to find.

5) Red Brackets : (order of words in a phrase) in the Khabouris Codex as opposed to the order found in the 1905 Peshitta represented by the grey numbers. i.e. (John 5:30, Page 211)

6) Rubric : red rubric between individual books is a note of completion of the former book Followed by an introduction to the next book. i.e. between Mark 16:20 and Luke 1:1 : Mark 16:20 : (Page 117) : Luke 1:1

7) Gold : words or letters that are of a special shape or appear to have been added later. i.e. #1 The Mem Sofit is embellished. (John 7:4, Page 216)

i.e. #2 (I Corinthians 7:39, Page 398) VAV "v" is in opposite margin

8) Gold followed by Green : location , and correction of a scribal error. i.e. (Mark 14:35, Page 111)

JOHN WESLEY ETHERIDGE
ACTS **LETTER OF JAMES**
28:30-b to 28:31 **1:1 to 1:17-a**

28:30-b.....who came to him.

28:31 And he preached concerning the kingdom of Aloha, and taught with confidence concerning our Lord Jeshu Meshiha, none forbidding.
the restored : letter : of Jakub
the brother : of our LORD ~

1:1 JAKUB, a servant of Aloha and of our Lord Jeshu Meshiha, unto the twelve tribes who are dispersed among the nations: Peace.

1:2 All joy shall be to you, my brethren, when you shall have entered into temptations many and various.

1:3 For you know that the proving of faith maketh you to possess patience;

1:4 but to patience let there be a perfect work, that you may be complete and perfected, and in nothing be deficient.

1:5 If any of you be deficient in wisdom, let him ask of Aloha, who giveth to all expansively, and upbraideth not, and it is given to him.

1:6 But let him ask in faith, not wavering.* For he who wavereth is like the waves of the sea which the wind disturbeth.

1:7 And let not that man expect to receive any thing from the Lord,

1:8 who is divided in his mind, and disturbed in all his ways.

1:9 But let the humble brother glory in his exaltation,

1:10 and the rich in his humility; for as the flower of an herb, so he passeth.

1:11 For the sun ariseth in his heat, and drieth the herb, and the flower of it falleth, and the beauty of its appearance perisheth; so also the rich withereth in his reverses.

1:12 Blessed the man who endureth temptations: for when he hath been proved he shall receive the crown of life, which Aloha hath promised unto them who love him.

1:13 Let no man say, when he is tempted, From Aloha I am tempted; for Aloha is not tempted with evils, and he no man tempteth.

1:14 But each man from his concupiscence tempteth himself, and desireth, and is drawn away.

1:15 And this desire conceiveth and beareth sin; and sin, when it is perfected, beareth death.

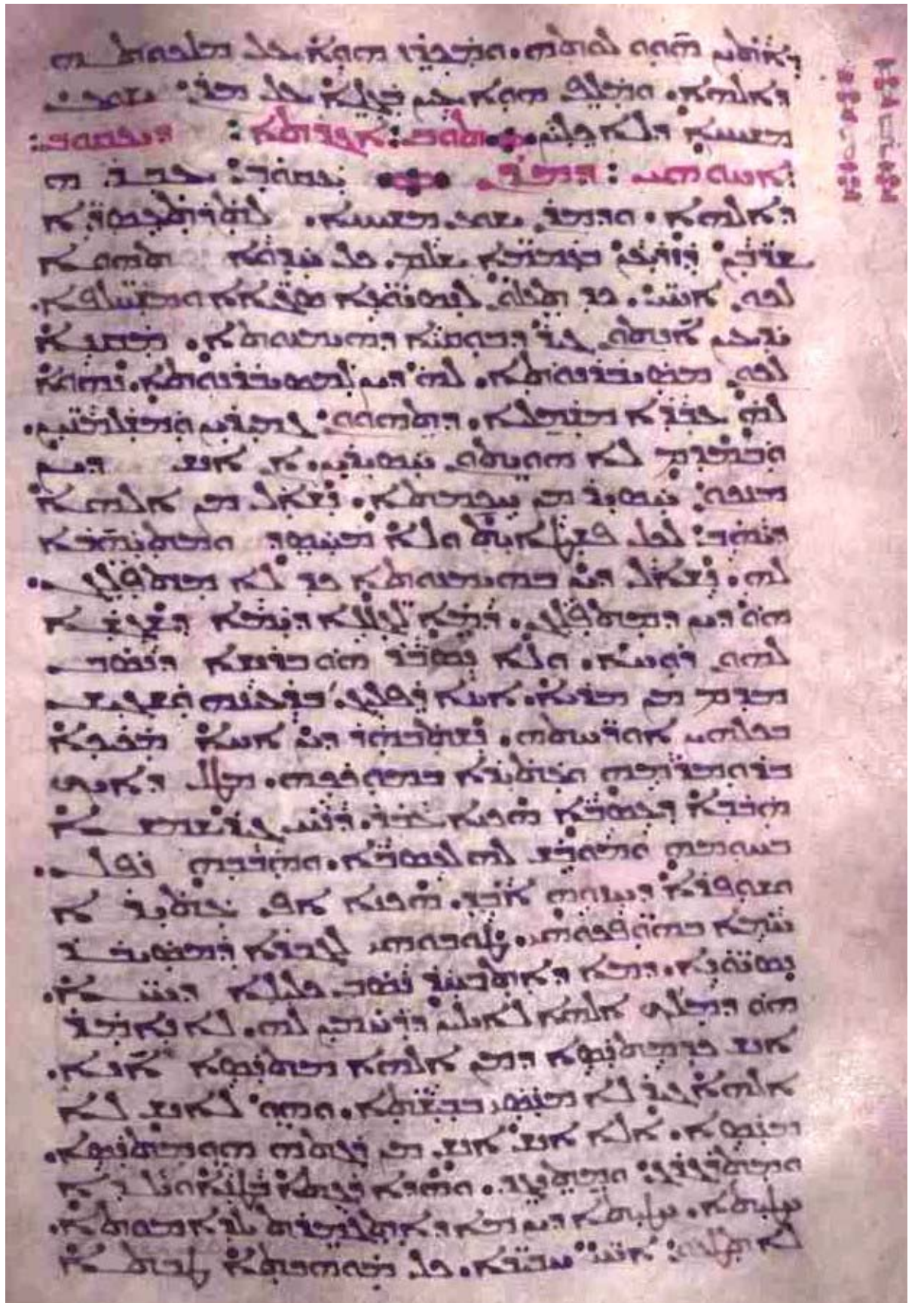
1:16 Do not err, my beloved brethren;

1:17-a every good gift.....

NOTES: 338
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Or, not being divided.

LINE *VERSE	ACTS අක්ත	Letter of Yaakov 338 ආගමන ලේඛන
	28:31	1:1 to 1:17
	RUBRIC	
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005	
1	28:31	අනුභවන මානසා ආරාධනා, මනසා ආරාධනා
2		ආගමන මානසා ආරාධනා
3		: ආගමන : ලේඛන : ආගමන ~ ආගමන
4	YAAKOV 1:1	ආගමන ආගමන * ~ ආගමන : ආගමන :
5		ආගමන මානසා ආරාධනා
6	1:2	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
7		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
8	1:3	ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා *
9	1:4	ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා *
10		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
11	1:5	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
12		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
13		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
14	1:6	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
15		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
16	1:7	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
17	1:8	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
18	1:9	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
19	1:10	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
20	1:11	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
21		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
22		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
23	1:12	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
24		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
25	1:13	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
26		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
27		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
28	1:14	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
29	1:15	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා
30		ආගමන මානසා ආරාධනා ආගමන මානසා ආරාධනා
31	1:16-17	ආගමන මානසා ආරාධනා * ආගමන මානසා ආරාධනා



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES
1:17-b to 2:4-a

NOTES: 339
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

1:17-b.....and perfect from above descendeth, from the Father of lights, with whom is no alteration, nor the shadow of vicissitude.

1:18 He willed, and begat us by the word of truth, that we might be the first-ones of his creatures.

1:19 And you, my beloved brethren, let every one of you be swift to hear, and slow to speak, and slow to be angry;

1:20 for the wrath of man the righteousness of Aloha worketh not.

1:21 Wherefore, remove from you all impurity and the abounding of wickedness, and with meekness receive the word which is engrafted in our nature, which is able to save your souls.

II. 1:22 BUT be doers of the word, and not hearers only, neither deceive yourselves.

1:23 For if a man be a hearer of the word and not a doer of it, this (man) is like one who vieweth his face in a mirror;

1:24 for he seeth himself and passeth, and hath forgotten what (manner of person) he was.

1:25 But every one who looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he is not a hearer of the hearing of forgetfulness, but a doer of works; and this shall be blessed in his work.

1:26 And if a man thinketh that he serveth * Aloha, and holdeth not his tongue, but deceiveth his own heart, of this man his service is vain.

1:27 For the service ** which is pure and true before Aloha the Father, is this, to visit the orphans and widows in their afflictions, and that a man keep himself from the world without blemish.

2:1 My brethren, do not hold with acceptance of faces the faith of the glory of our Lord Jeshu Meshiha.

2:2 For if there come into your congregation a man who hath rings of gold or beautiful vestments, and there come in a poor man in sordid vestments,

2:3 and you look upon him who clothed in beautiful vestments, and say to him, Sit is here well; and you say to the poor man, Stand thou there, or, Sit thou here before the stool of our feet; behold,

2:4-a are you not divided in yourselves, and become

* Or, ministereth unto Aloha.

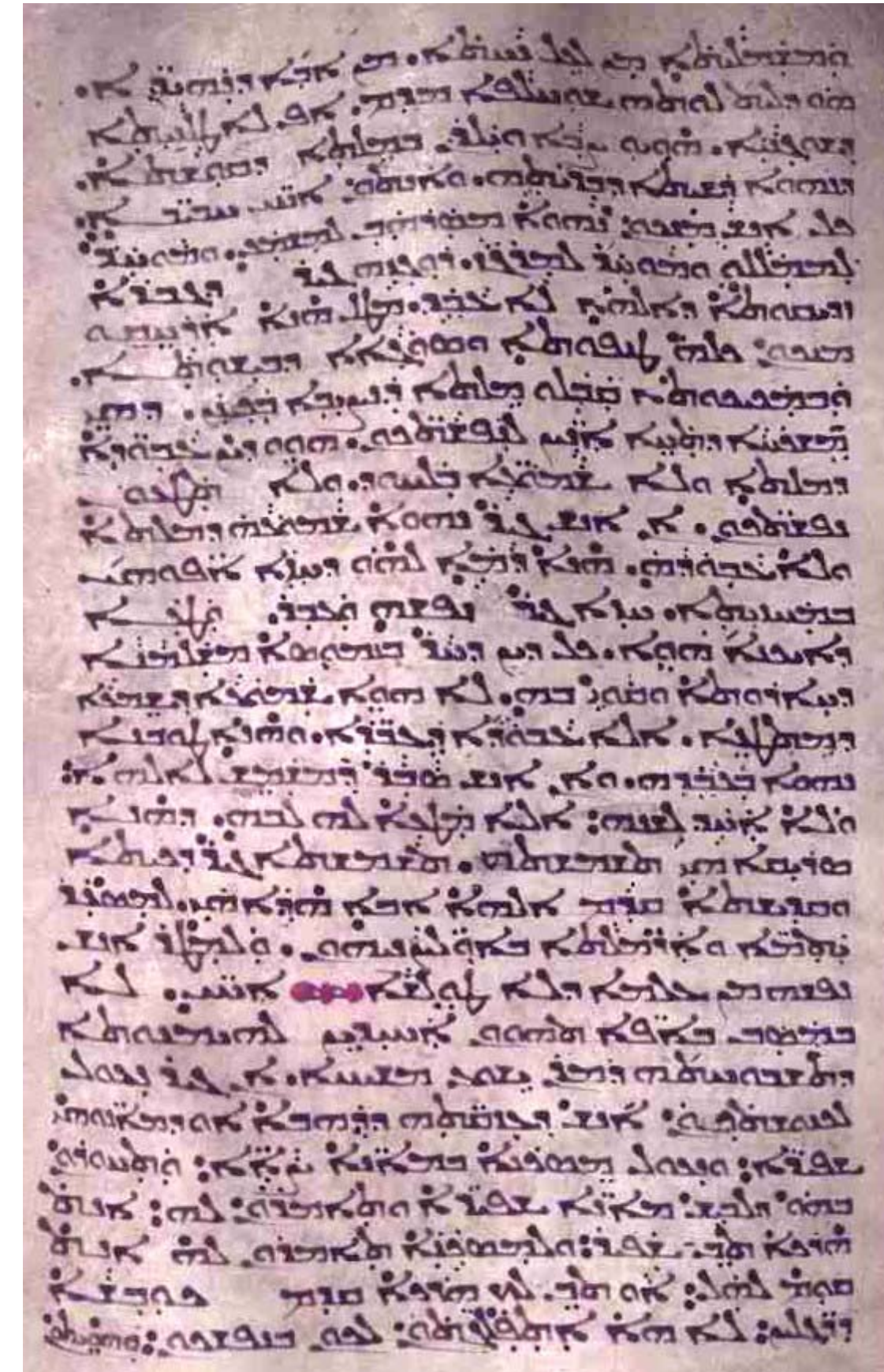
** Teshmeshtho, ministry.

ሃላከላ YAAKOV 339

1:18 to 2:4

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን
2		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን
3	1:18	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
4	1:19	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
5		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
6	1:20	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
7	1:21	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
8		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
9		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
10	1:22	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
11		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
12	1:23	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
13		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
14	1:24	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
15	1:25	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
16		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
17		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
18	1:26	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
19		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
20	1:27	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
21		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
22		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
23	2:1	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
24		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
25	2:2	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
26		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
27	2:3	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
28		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
29		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
30		ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *
31	2:4	ሰጠን ለእርሱ ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን ስላለን *



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES
2:4-b to 2:18-a

2:4.....separaters for evil reasons ?

2:5 Listen, my beloved brethren: Hath not Aloha chosen the poor of the world, but rich in faith, to be heirs in that kingdom which Aloha hath promised to them who love him ?

2:6 But you have despised the poor. Behold, are not the rich uprisen against you ? and do they not drag you to the house of judgment?

2:7 Do they not blaspheme against that Good Name which is pronounced upon you ?

2:8 And if the law of Aloha in this you accomplish, as it is written, Thou shalt love thy neighbour as thyself, you do well;

2:9 but if you accept persons, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors against the law.

2:10 For he who keepeth the whole law, and in one offendeth, of the whole LAW he is guilty.

2:11 For he who hath said, Thou shalt not commit adultery, is he who hath said, Thou shalt not steal; but if thou do not commit adultery, yet steal, thou hast become a transgressor against the LAW.

2:12 So speak and so act, as those who by the law of liberty are to be judged.

2:13 For judgment is to be without mercy, upon him who hath not done mercy. Be you exalted by mercy over judgment.

III. 2:14 WHAT is the use,* my brethren, if a man say, I have faith, and works he hath not ? How can his faith save him ?

2:15 And, if a brother or sister be naked, and wanting the food of to-day,

2:16 and any one of you shall say to them, Go in peace, be warm, and be satisfied, and give them not what is necessary for the body, what (would be) the use ?

2:17 Thus also the faith that hath not works is dead, (being) alone.

2:18 For a man saith, Thou hast faith, and I have works; show me

NOTES: 340
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes * ,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

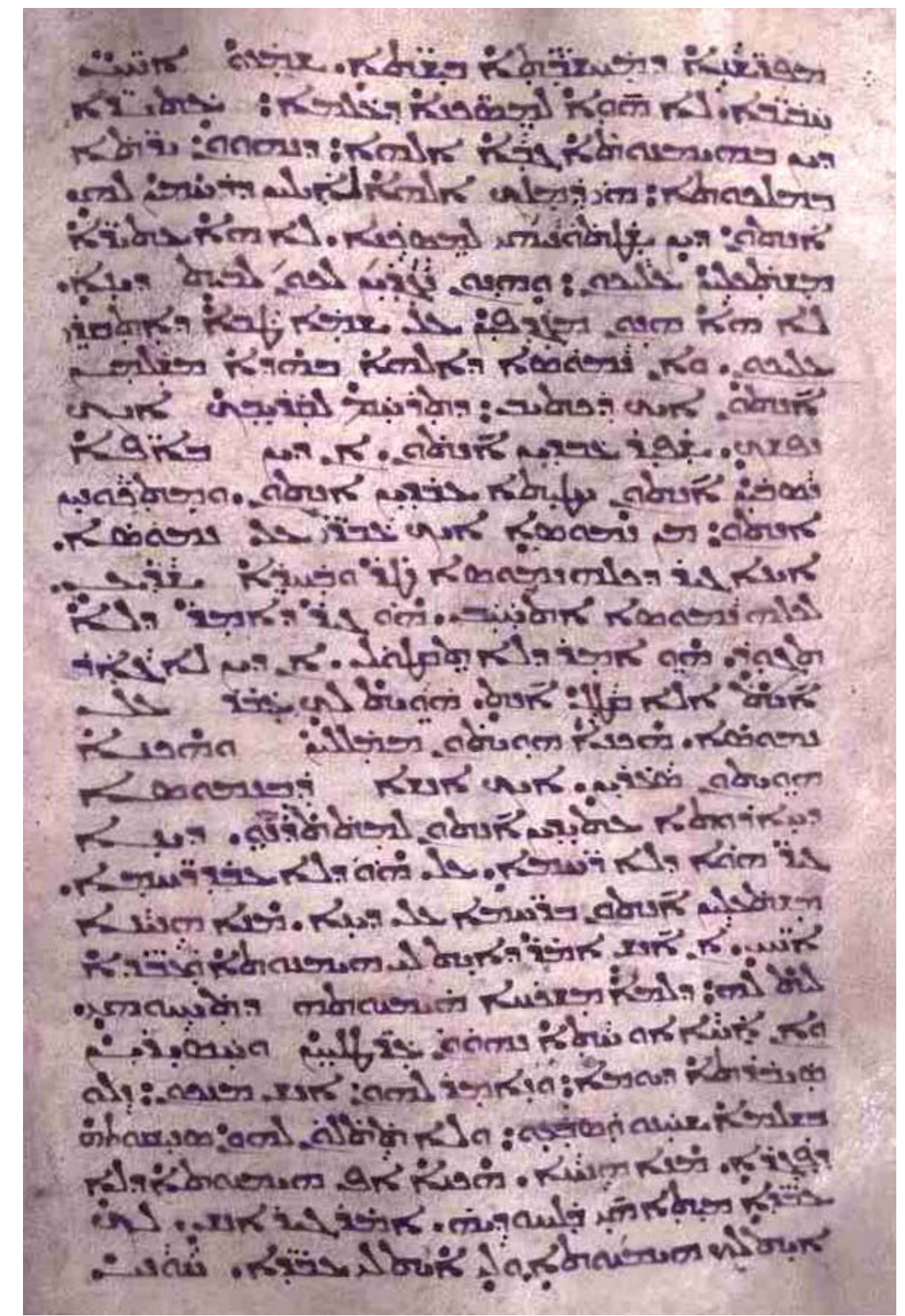
* Henyono, utilitas.

YAAKOV 340

2:5 to 2:18

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1	2:5	... * ...
2		...
3		...
4		...
5	2:6	...
6		...
7	2:7	...
8	2:8	...
9		...
10	2:9	...
11		...
12		...
13	2:10	...
14	2:11	...
15		...
16		...
17	2:12	...
18		...
19	2:13	...
20		...
21	2:14	...
22		...
23		...
24	2:15	...
25	2:16	...
26		...
27	2:17	...
28	2:18	...
29		...



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES
2:18-b to 3:6 -a

2:18-b.....thy faith without thy works, and I will show thee my faith from my works.

2:19 Thou believest that Aloha is one: thou doest well; the demons also believe and tremble.

2:20 Art thou willing to know, O weak man, that faith without works is dead ?

2:21 Our father Abraham, was he not by works justified, when he offered Ishok his son on the altar?

2:22 Thou seest that his faith was helpful * unto his works; and by works his faith was perfected,

2:23 and the scripture was accomplished which said, that Abraham believed in Aloha, and it was reckoned unto him for righteousness, and the friend of Aloha he was called.

2:24 Thou seest that by works man is justified, and not by faith alone.

2:25 So also Rachab the harlot, was she not by works justified when she received the spies, and by another way sent them forth?

2:26 Thus, as the body without the spirit is dead, so also the faith which is without works is dead.

IV. 3:1 LET there not be many teachers among you, my brethren, but know that a greater condemnation we incur.

3:2 For (in) many we all offend. Every one who in word offendeth not, this is a perfect man, who is able to make subject also all his body.

3:3 For, behold, bridles into the mouth of horses we throw that we may make them submissive to us, and their whole body we turn.

3:4 Also the mighty ships, while the furious winds drive them, by a little wood are turned about to the region which the will of him who guideth doth contemplate.

3:5 So also the tongue is a small member, and uplifteth itself. A little fire also burneth many forests; **

3:6-a and the tongue is a fire, a world of sin, like a forest is the tongue itself among

NOTES: 341
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes * ,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Vide CASTELL'S Hept. Lex. in -.

** Obee sagiye
 mauqdo.

ਯਾਕੋਬ

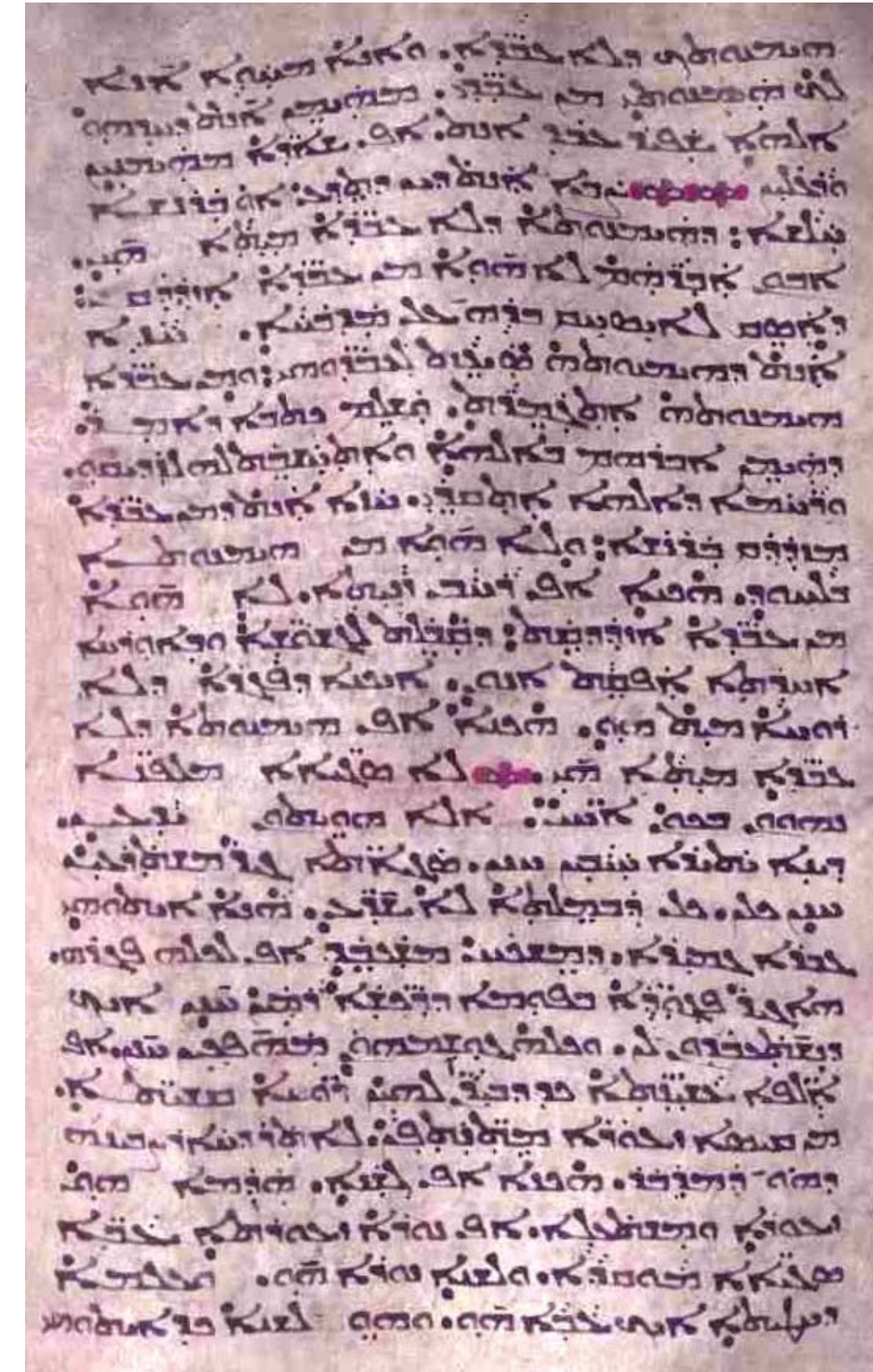
YAAKOV

341

2:19 to 3:6

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	ਯਾਕੋਬ
1		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
2	2:19	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
3		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
4	2:20	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
5		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
6	2:21	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
7	2:22	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
8		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
9	2:23	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
10		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
11	2:24	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
12		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
13	2:25	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
14		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
15	2:26	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
16		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
17	3:1	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
18		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
19	3:2	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
20		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
21		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
22	3:3	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
23	3:4	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
24		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
25		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
26	3:5	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
27		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
28	3:6	ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ
29		ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ ਯਾਕੋਬ



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES
3:6-b to 4:2

3:6-bour members; it defileth all of our body, and burneth the course of our generations which run (forward) as a wheel, and kindleth also itself with fire.

3:7 For every nature of animals, and of birds, and reptiles of the sea, and of the dry land, have been subjected to the human nature;

3:8 but the tongue no one can subdue; this is an evil not ordered, (and) full of the poison of death.

3:9 For by it we bless the Lord and the Father, and by it we curse men who in the likeness of Aloha were made;

3:10 and from the same mouth go forth curses and blessings. My brethren, it is not fit that these should so be done.

3:11 Can it be that one fountain shall send forth waters sweet and bitter ?

3:12 Or can the fig-tree, my brethren, make olives, or the vines figs? thus also * salt waters cannot be made sweet.

3:13 Who of you is wise and instructed ? let him show his works in good conversations in meek wisdom.

3:14 But if you have bitter envy among yourselves, or contention be in your hearts, be not inflated against the truth, nor lie;

3:15 because this wisdom from above descendeth not; but is earthly, from the reasonings of the soul, and from demons.

3:16 For where there are envy and contention, there also are tumult and every thing that is evil.

3:17 But the wisdom that is from above is pure, and full of peace, and meekness, and obedience, and full of mercies and good fruits, and is without division, and faces accepteth not.

3:18 But the fruits of righteousness in quietness are sown by them who make peace.

4:1 From whence are there among you wars and strifes ? Is it not from the lusts which war in your members?

4:2 You desire, and have not; you kill and are emulous, yet it cometh not into your hands; you strive and make wars, and nothing have because you do not ask;

NOTES: 342
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes * ,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

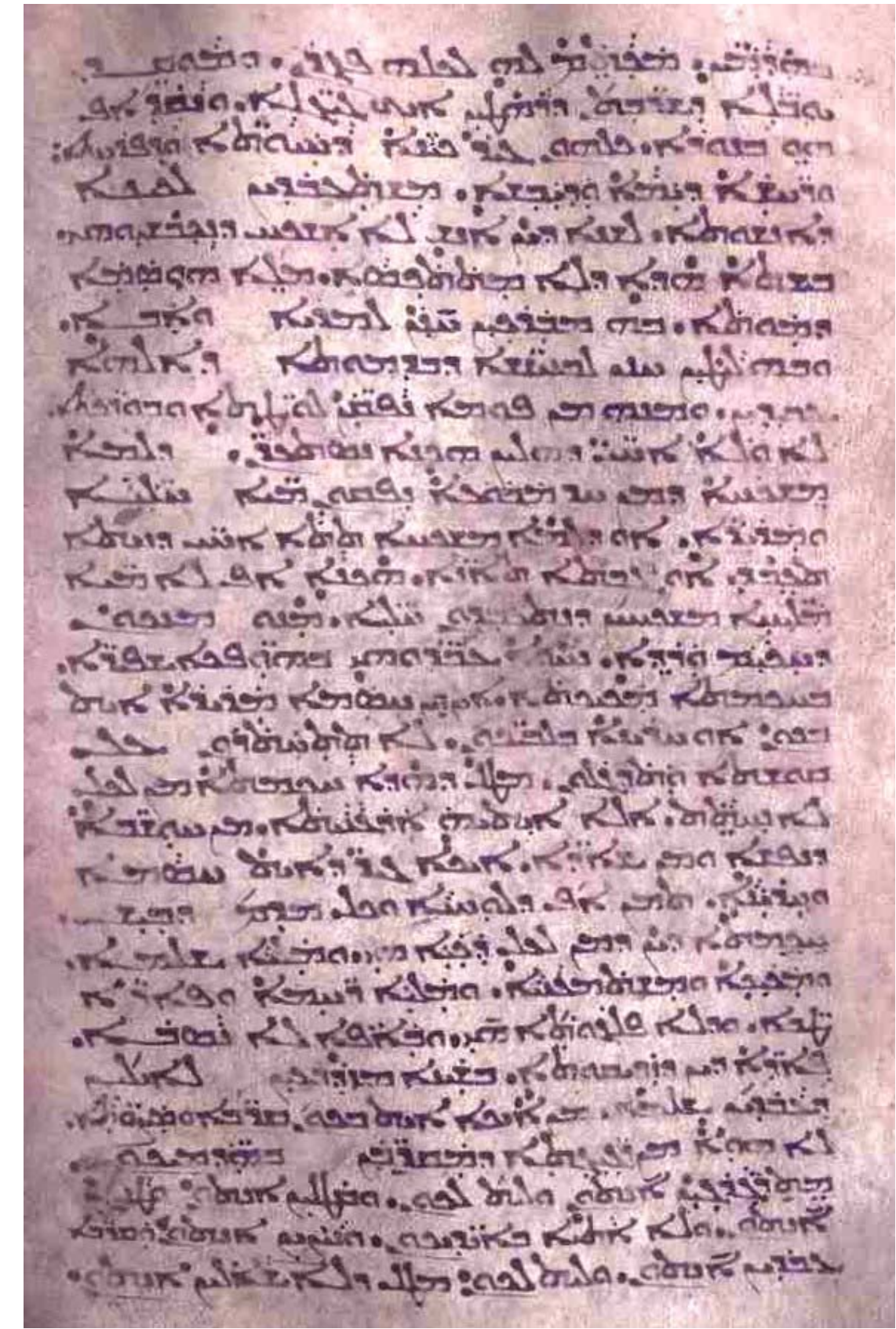
* Hocano oph.

YAAKOV 342

3:7 to 4:2

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE	Transcription
1	הוֹמָרָהּ לְפָנָיו לְחַלְּלֵהוּ כָּל עֲצָמוֹתָיו וְיִשְׂרֹף אֶת
2	אֶת עֲצָמוֹתָיו וְיִשְׂרֹף אֶת עֲצָמוֹתָיו וְיִשְׂרֹף אֶת עֲצָמוֹתָיו
3 3:7	: הַיְּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
4	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
5 3:8	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
6	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
7 3:9	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
8	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
9 3:10	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
10 3:11	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
11	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
12 3:12	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
13	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
14 3:13	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
15	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
16 3:14	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
17	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
18 3:15	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
19	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
20 3:16	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
21	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
22 3:17	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
23	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
24	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
25 3:18	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
26 4:1	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
27	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
28 4:2	: הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
29	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים
30	וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים * הַיָּבֵשִׁים וְהַיָּבֵשִׁים



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES
4:3 to 4:17-a

4:3 you ask and receive not, because you ask wickedly, as that you may cherish your lusts.

4:4 Adulterers, know you not that the friendship of this world is enmity with Aloha ? He, therefore, who willetth to be the friend of this world, hath become the enemy of Aloha.

4:5 Or do you vainly think that the scripture saith, that In emulation desireth the Spirit who dwelleth in us?

4:6 But more excellent grace hath our Lord given unto us. Wherefore he saith, Aloha humbleth the proud, and to the humble he giveth grace.

V. 4:7 BE subject, therefore, unto Aloha; withstand Satana, and he will flee from you;

4:8 and draw nigh unto Aloha, and he will be nigh you. Purify your hands, sinners, and sanctify your hearts, divided of soul.

4:9 Be humbled and sorrowful, and let your laughter be turned into grief, and your gladness into anxiety.

4:10 Be humbled before the Lord, and he will exalt you.

4:11 Speak not against one another, my brethren; for he who speaketh against his brother, or judgeth his brother, speaketh against the law, and judgeth the law. And if the law thou judgest, thou art not a doer of the law, but the judge of it.

4:12 For one is the appointer * of the law and the Judge, who can save and destroy. But thou, who art thou, who judgest thy neighbour ?

4:13 But what shall we say of them who say, To-day or tomorrow we will go to this city, or that, and work there one year, and negotiate, and make gain?

4:14 and they know not what shall be on the morrow: for what is our life, but a vapour which for a little while is seen, and vanisheth and endeth ?

4:15 For instead they should say, If the Lord will, and we live, we will do this or that.

4:16 They glory in their pride. All glorying such as this is from the Evil.

4:17-a And he who knoweth the good

NOTES: 343
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes * ,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

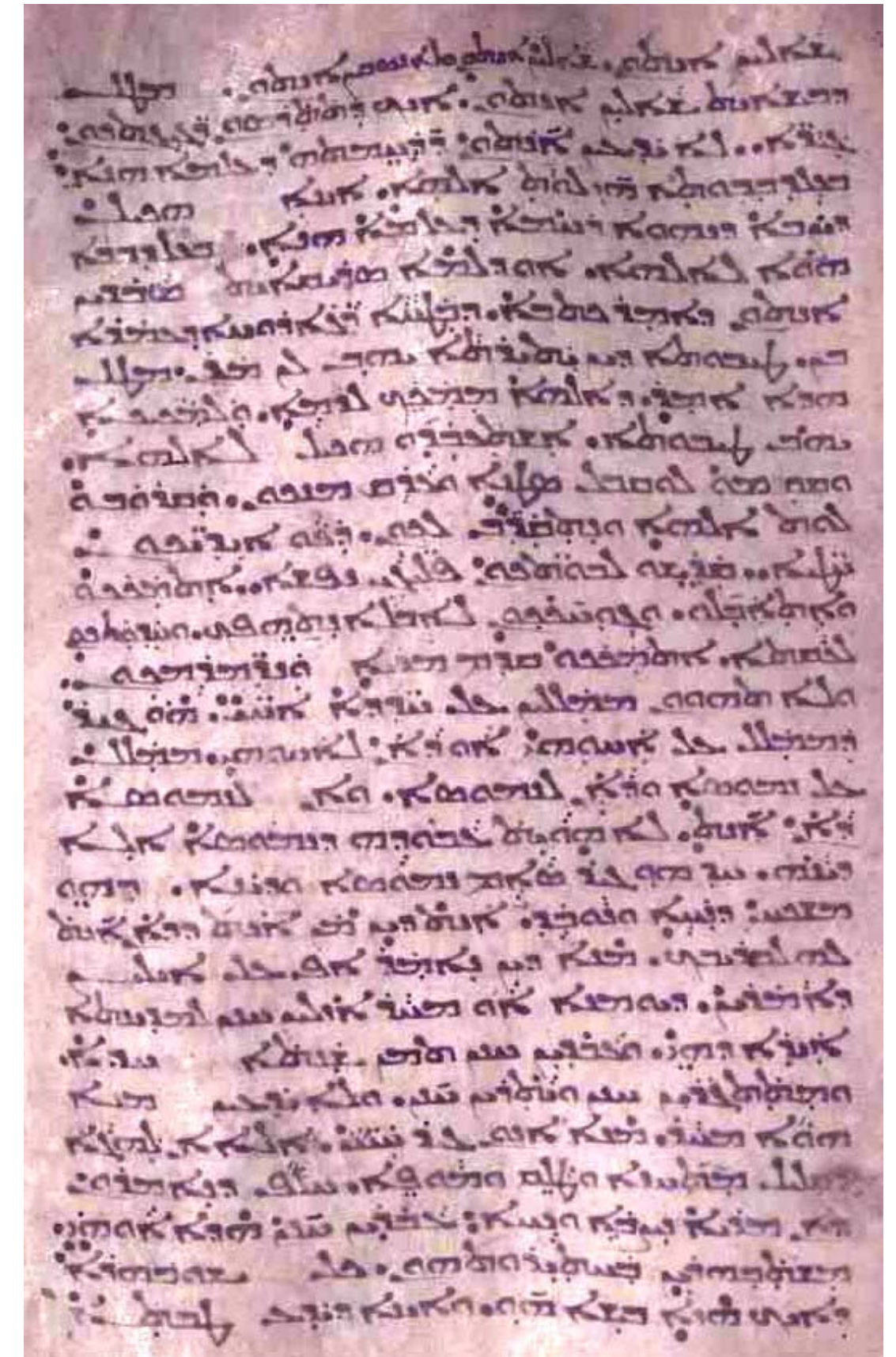
* Soem-nomoso.

YAAKOV 343

4:3 to 4:17

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1	4:3	... * ...
2		... * ...
3	4:4	... * ...
4		... * ...
5		... * ...
6	4:5	... * ...
7		... * ...
8	4:6	... * ...
9		... * ...
10	4:7	... * ...
11	4:8	... * ...
12		... * ...
13	4:9	... * ...
14		... * ...
15	4:10	... * ...
16	4:11	... * ...
17		... * ...
18		... * ...
19		... * ...
20	4:12	... * ...
21		... * ...
22	4:13	... * ...
23		... * ...
24		... * ...
25	4:14	... * ...
26		... * ...
27	4:15	... * ...
28		... * ...
29	4:16	... * ...
30	4:17	... * ...



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES
4:17-b to 5:14 -a

NOTES: 344
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

4:17-b..... and doeth it not, sin is to him.

5:1 O rich men, howl and weep for the miseries which are coming upon you.

5:2 Your riches are corrupt and stink, and your vestments are eaten of the moth,

5:3 and your gold and your silver rusteth, and the rust of them is for a witness against you, and is to eat your flesh. You have gathered fire for you for the last days !

5:4 Lo, the hire of the labourers who have reaped your lands, which you have refused, clamoureth, and the cry of the harvests to the ears of the Lord of Sabaoth hath ascended.

5:5 For you have lived daintily on the earth, and have been wanton, and have nourished your bodies, as for the day of slaughter.

5:6 You have condemned and have killed the just, and he hath not resisted you.

VI. 5:7 BUT you, my brethren, prolong your spirit until the coming of the Lord; as the husbandman who expecteth the precious fruits of his lands, and prolongeth his spirit for them, until he receive the rain the early and the latter;

5:8 so also you, prolong your spirit, and your hearts confirm; for the coming of our Lord draweth nigh.

5:9 Groan * not one against another, my brethren, that you be not judged; for, behold, the Judge standeth before the door.

* Lo tetanchun.

5:10 The example of the prophets take to you, my brethren, to prolong your spirits in your afflictions, them who have spoken in the name of the Lord.

5:11 For, behold, we give blessedness to them who have endured. You have heard of the patience of Iob, and the end which the Lord wrought for him you have seen; because that merciful is the Lord and compassionate.

5:12 But before every thing, my brethren, swear not; by heaven nor by earth, nor with any other oath; but let your word be Yes, yes, and No, no, that you be not bound under condemnation.

5:13 And if any of you be in affliction, let him pray; and if he rejoice, let him sing;

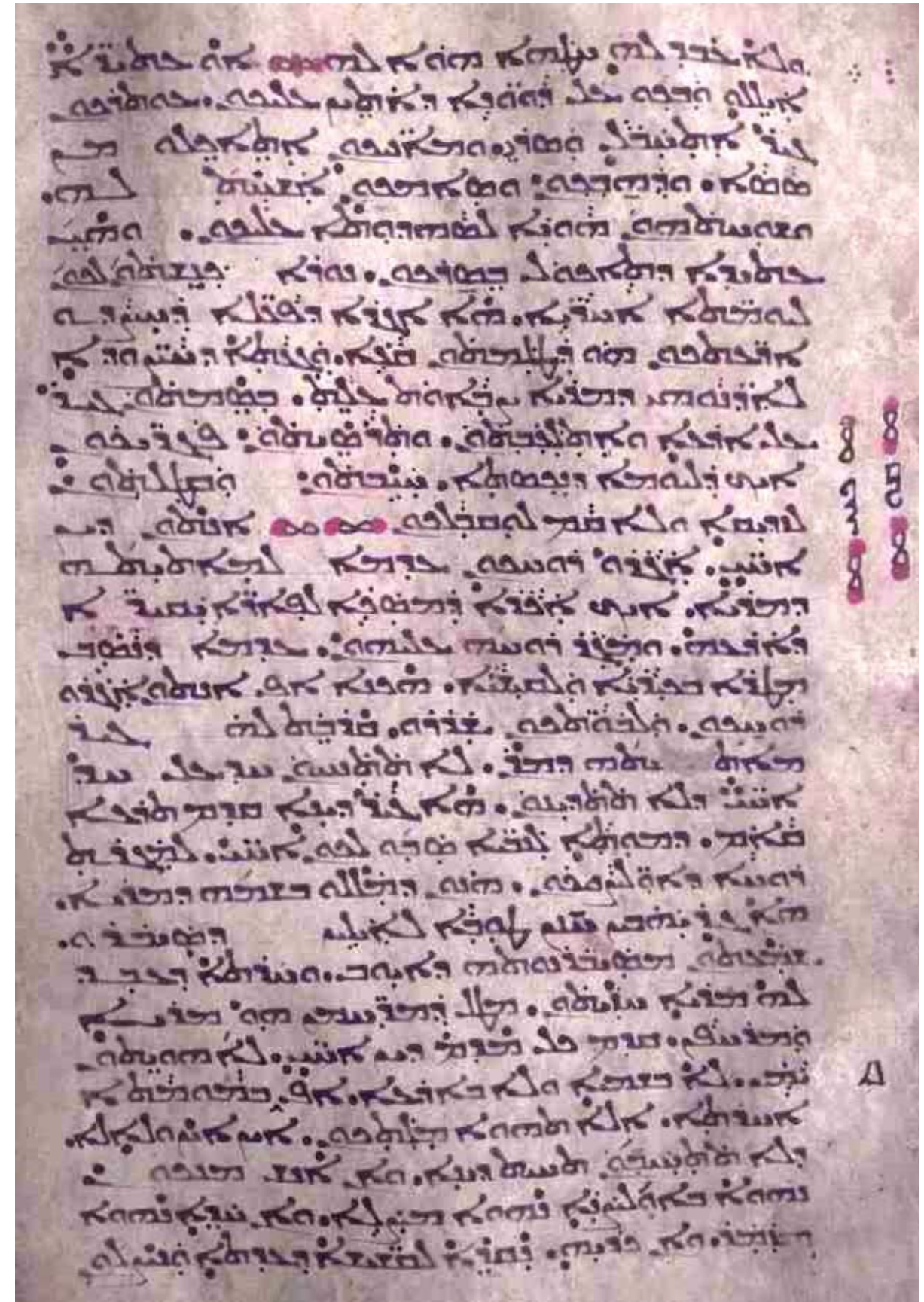
5:14-a and if he be sick, let him call for the presbyters of the church, and they will pray

YAAKOV **YAAKOV** **344**

5:1 to 5:14

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1	5:1	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
2	5:2	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
3		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
4	5:3	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
5		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
6		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
7	5:4	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
8		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
9	5:5	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
10		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
11	5:6	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
12	5:7	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
13		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
14		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
15		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
16	5:8	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
17		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
18	5:9	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
19		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
20	5:10	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
21		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
22	5:11	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
23		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
24		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
25	5:12	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
26		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
27		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
28	5:13	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
29		אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן
30	5:14	אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן * וְלֹא תִירָא לְפָנַי לְמַעַן אֲנִי עֲשֵׂה לָכֵן



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JAMES LETTER OF PETER
5:14-b to 5:20 1:1 to 1:8-a

5:14-b.....over him and anoint him with oil in the name of our Lord.

5:15 And the prayer of faith shall make whole him who was sick, and our Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

5:16 But confess your faults one to another, and pray one for another, that you may be healed. For great is the power of that prayer which the righteous prayeth.

5:17 Elia also was a man of suffering, as we; and he prayed that the rain should not fall upon the earth, and it fell not (for) three years and six months.

5:18 And again he prayed, and the heaven gave rain, and the earth gave her fruits.

5:19 My brethren, if any of you shall err from the way of truth, and one shall convert him from his error,

5:20 let him know, that he who turneth a sinner from the error of his way, saveth his soul from death, and hideth the multitude of his sins.

completion : of the letter : of James : the brother of our LORD: restoration : of the letter : of Peter : the Apostle ~

I. 1:1 PETROS, an apostle of Jeshu Meshiha, to the chosen-ones and sojourners who are scattered in Pontos and in Galatia, and in Kapadukia, and in Asia, and in Bithunia:

1:2 them who are elected by the foreknowledge of Aloha the Father, through sanctification of the Spirit, that they might be unto obedience, and unto the sprinkling of the blood of Jeshu Meshiha: grace and peace be multiplied with you.

1:3 Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, who by his abundant grace hath begotten us anew through the resurrection of our Lord Jeshu Meshiha unto the hope of salvation,

1:4 and to the inheritance which is not corruptible, and not defiled, and not to be consumed, which is prepared for you in heaven,

1:5 while you are kept by the power of Aloha and through faith, unto the salvation which is prepared to be revealed in the last times;

1:6 wherein you will rejoice for ever, though in this little time you are afflicted * by manifold temptations which pass over you;

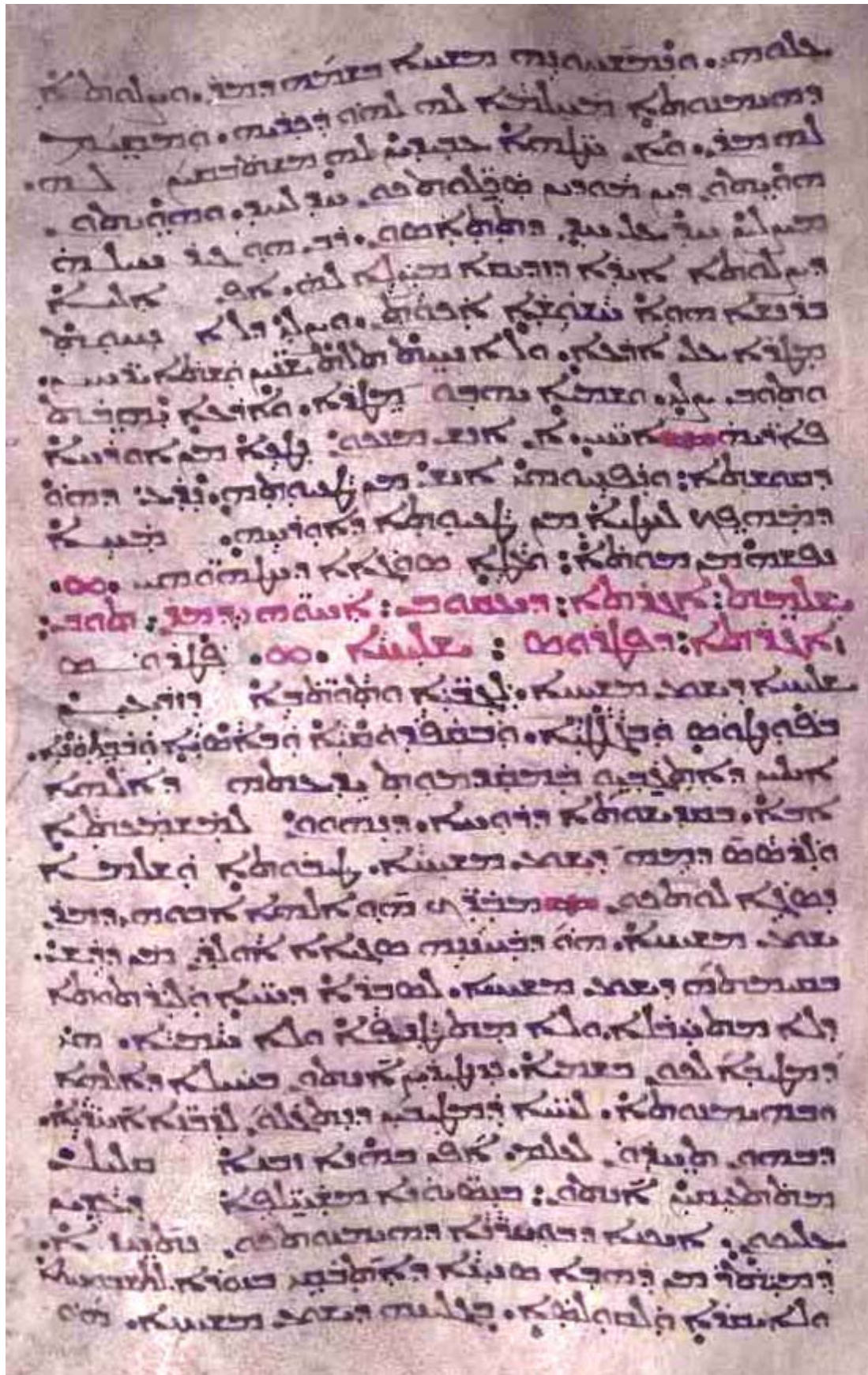
1:7 that the proof of your faith may be seen, which is more precious than gold refined which is proved in fire, unto praise and unto honour and unto glory, at the revelation of Jeshu Meshiha;

1:8-a whom

NOTES: 345
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Or, straitened.

LINE	*VERSE	Letter of Yaakov அனல்யா கௌய்லாக	Letter of Petros புளியுள கௌய்லாக	345
		5:15 to 5:20	RUBRIC 1:1 to 1:8	
Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005				
1	5:15	கௌய்லாக * . ியா அனல்யா கௌய்லாக அனல்யா அனல்யா		
2		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
3		. அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
4	5:16	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
5		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
6	5:17	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
7		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
8		. அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
9	5:18	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
10	5:19	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
11	5:20	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
12		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
13		~ அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
14		: அனல்யா : அனல்யா அனல்யா : அனல்யா : அனல்யா : அனல்யா		
15	PETROS 1:1	புளியுள * ~ அனல்யா : அனல்யா : அனல்யா : அனல்யா :		
16		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
17		. அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
18	1:2	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
19		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
20		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
21	1:3	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
22		. அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
23	1:4	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
24		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
25	1:5	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
26		. அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
27	1:6	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
28		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
29	1:7	. அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		
30		அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா		
31	1:8	அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா அனல்யா *		



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
1:8-b to 1:21-a

1:8-b..... you have not seen and (yet) love, and in whose faith you exult with glorious joy that is not spoken:

1:9 that you may receive the recompence of your faith, the salvation of your souls.

1:10 That salvation which the prophets investigated when they prophesied concerning the grace which was to be given unto you,

1:11 and searched into, what time the Spirit of the Meshiha who dwelt in them showed and testified of the future sufferings of the Meshiha, and his glory which (should be) after them.

1:12 And all that they searched was revealed to them; for not for themselves they inquired, but to us (and) of us * they prophesied those (blessings) which now are revealed to you by them who have preached to you ** by the Spirit of Holiness which is sent from heaven; for into these themselves the angels also desire to look.

1:13 Wherefore gird up the loins of your minds, and be fully wakeful, and hope for the joy that cometh to you at the revelation of our Lord Jeshu Meshiha;

1:14 as obedient children, and not partaking again of the former desires which you desired when ignorant.

1:15 But be holy in all your conversations, as he is holy who calleth you;

1:16 because it is written, Be ye holy, as I also am holy.

1:17 And if you call him Father before whom there is no respect of persons, and who judgeth every man according to his works, with fear conduct you in this time of your sojourn;

1:18 while you know that not with silver which wasteth away, nor with gold, you have been redeemed from your vain works which you received from your fathers,

1:19 but with the precious blood of the Lamb spotless and unblemished, who is the Meshiha;

1:20 who was afore-separated for this from before the foundations of the world, and hath been manifested in these last times for you,

1:21-a who by him *** believe

NOTES: **346**

John Wesley Etheridge

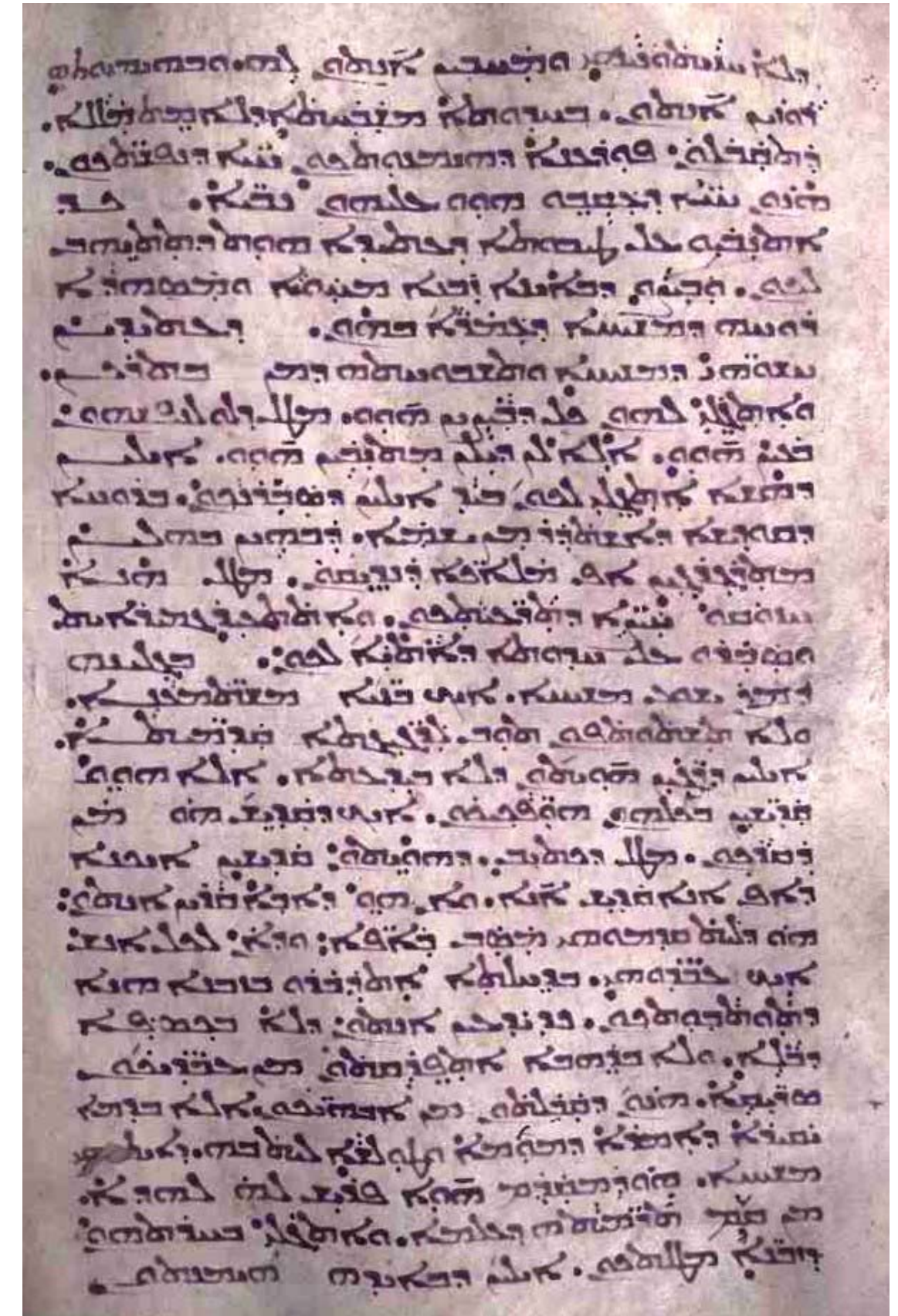
SPS Notes * ,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Lan dilan.

** Or, evangelized you.

*** Dabideh.

		කෙරෙහි	PETROS	346
		1:9 to 1:21		
		Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005		
LINE	*VERSE			
1		ආදර්ශනවත් වූ ආදර්ශන පවත්වාගෙන යෑම		
2		. සේවකයන් වූ ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශන පුද්ගල		
3	1:9	. ආදර්ශන වූ ආදර්ශනවත් ආදර්ශන * වූ ආදර්ශන		
4	1:10	හ . ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන වූ ආදර්ශන *		
5		පවත්වාගෙන යෑම ආදර්ශන ආදර්ශන වූ ආදර්ශන		
6	1:11	ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන		
7		ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
8		. ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		
9	1:12	. ආදර්ශනවත් වූ ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන		
10		ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන		
11		ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන		
12		ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
13	1:13	ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
14		. ආදර්ශනවත් ආදර්ශනවත් . ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		
15		ආදර්ශන . ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන වූ ආදර්ශන		
16	1:14	. ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන ආදර්ශන		
17		. ආදර්ශනවත් ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශනවත්		
18	1:15	ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන		
19		ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		
20	1:16	ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		
21	1:17	: ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන ආදර්ශන		
22		ආදර්ශන ආදර්ශන : ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
23		ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන . ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		
24	1:18	ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		
25		ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන		
26	1:19	ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
27		ආදර්ශනවත් . ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
28	1:20	. ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශන		
29		ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන ආදර්ශන		
30	1:21	ආදර්ශනවත් ආදර්ශන ආදර්ශන * ආදර්ශනවත් ආදර්ශන		



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
1:21-b to 2:9-a

1:21-bbelieve in Aloha, who raised him from the dead, and gave him glory, that your faith and your hope may be in Aloha.

1:22 Let your souls be sanctified in obedience to the truth, and be filled with the charity which respecteth not persons, that with a pure heart and perfect you may love one another,

1:23 as men who are regenerated, not by a perishable seed, but by that which is imperishable, by the living word of Aloha which abideth for ever.

1:24 Because all flesh is grass, and all its beauty as the flower of the field. The grass withereth and the flower drieth up,

1:25 but the word of our God abideth for ever; and this is that word which is preached unto you.

II. 2:1 MAKE to cease therefore from you all malice and all guile, and dissimulation, and envy, and slander;

2:2 and be as (new)-born babes, and be desirous of the word as of milk pure and spiritual, that by it you may increase unto life.

2:3 If you have tasted and seen how good is the Lord,

2:4 unto whom you have come, who is the living stone whom men have rejected, yet (who is) chosen and honourable with Aloha.

2:5 And you also as living stones are builded, and become a spiritual temple, and holy priests to offer sacrifices, which are acceptable before Aloha by Jeshu Meshiha.

2:6 For it is said in the scripture, Behold, I lay in Zion a stone choice * and honourable in the head of the corner: whosoever believeth in him shall not be ashamed.

2:7 To you therefore is given this honour, to them who believe: but to them who are disobedient he is a rock ** of offence, or a stone *** of stumbling,

2:8 and they are offended at him in not obeying the word, because to this they are set.

2:9-a But you are a chosen race, who minister as priests to the kingdom,**** a holy people, a congregation redeemed to announce the praises of him who hath called you

NOTES: 347
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Or, tried, bachirtho.

** Kipha. *** Abn'na.

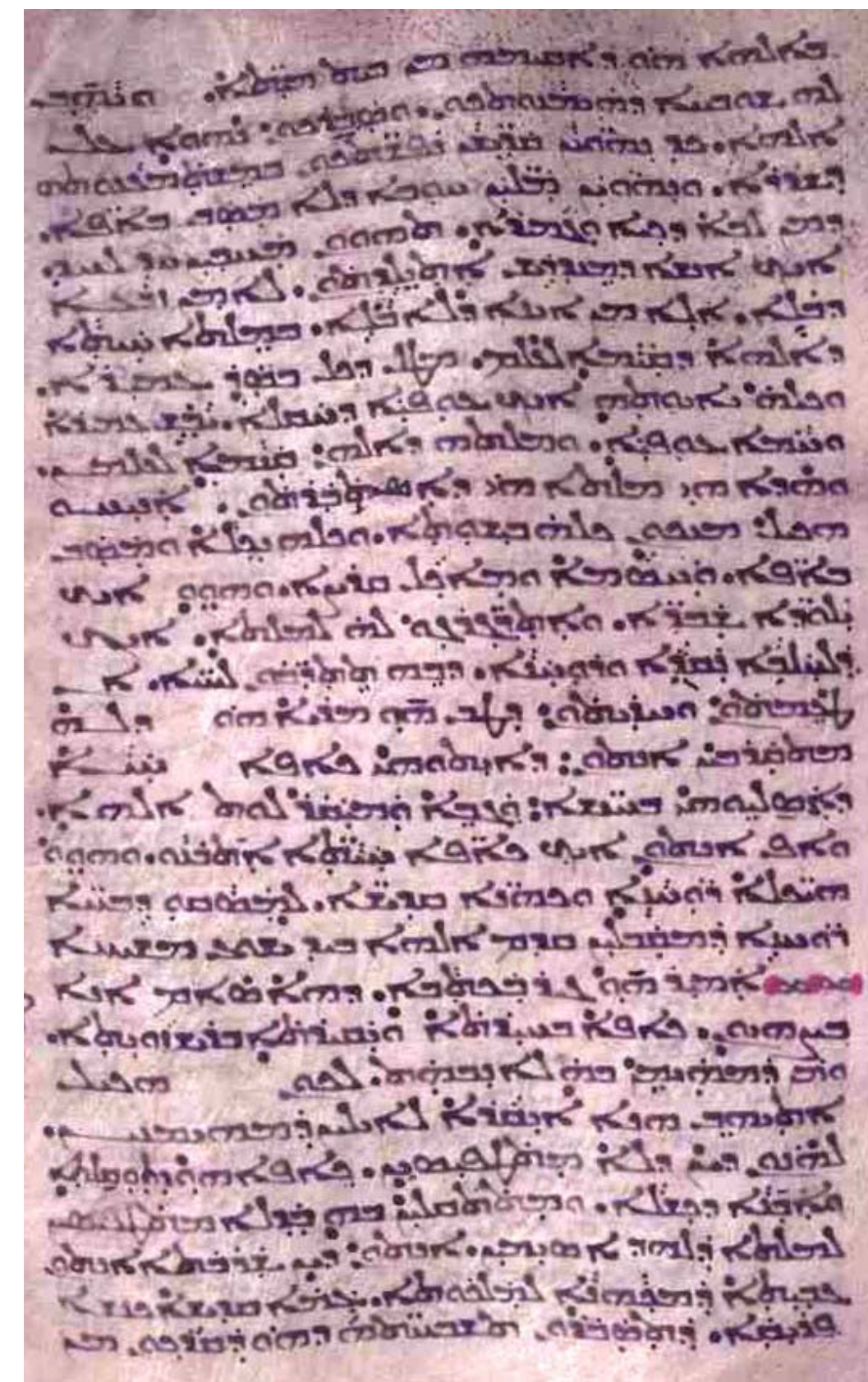
**** Damkahno lemalkutho.

ඉංග්‍රීසි PETROS 347

1:22 to 2:9

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE	ඉංග්‍රීසි
1	පණය .ඉස්සා ඵය ආ ඉසායාසායා ගඟ ඉස්සායා
2	ඵ ඉස්සා /ඉච්චසායා .ඉච්චසායායා ඉස්සායා ඵ
3 1:22	ඉච්චසායායා /ඉච්චසායා ඵයායා පණය ඵ * .ඉස්සායා
4	.ඉස්සායා පණය ඵයා ඉස්සායා පණයායා .ඉස්සායා
5	.ඵයා ඵයා පණයා /ඉච්චසායා .ඉස්සායායා ඉස්සායා ඵයා
6 1:23	ඵයා, ඵයා ඵයා .ඉච්චසායායා පණයායා ඉස්සායා * .ඉස්සායා
7	ඉස්සායා ඉස්සායා .ඵයා ඵයා ඵයා ඵයා ඵයා .ඵයා
8 1:24	.ඉස්සායා ඵයා ඵයා ඵයා * .ඵයා ඉස්සායා ඉස්සායායා
9	ඉස්සායායා පණයා .ඵයායා ඉස්සායා ඉස්සායා ඉස්සායායා
10 1:25	.ඉස්සායායා ඉස්සායා /ඉස්සායා ඉස්සායායා * .ඉස්සායායා
11 2:1	ඉස්සායා * .ඉච්චසායායායා පණයා ඉස්සායායා පණයායා
12	පණයායා ඉස්සායායා ඉස්සායායා ඉස්සායායා /ඉස්සායායා
13 2:2	ඉස්සායායා ඉස්සායායා * .ඉස්සායායා ඉස්සායායා ඉස්සායායා
14	ඉස්සායායා .ඉස්සායායා ඵයා ඉස්සායායායා .ඉස්සායායා
15 2:3	ඉස්සායායා * .ඉස්සායායා /ඉස්සායායා ඉස්සායායායා ඉස්සායායා
16 2:4	ඉස්සායායා ඉස්සායායා * .ඉස්සායායා ඉස්සායායා /ඉස්සායායා
17	ඉස්සායායා ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
18	.ඉස්සායායා ඉස්සායායා /ඉස්සායායායා : ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
19 2:5	.ඉස්සායායායා .ඉස්සායායායා ඉස්සායායායා ඉස්සායායායා * .ඉස්සායායායා
20	ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා .ඉස්සායායායා ඉස්සායායායා
21	ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
22 2:6	ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා .ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා * .ඉස්සායායායා
23	.ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
24 2:7	ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා * .ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
25	.ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
26	ඉස්සායායායායා /ඉස්සායායායායා /ඉස්සායායායායා /ඉස්සායායායා
27 2:8	ඉස්සායායායායා /ඉස්සායායායායා /ඉස්සායායායායා * .ඉස්සායායායා
28 2:9	/ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා * .ඉස්සායායායා
29	ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා
30	ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා /ඉස්සායායායා



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
2:9-b to 2:21-a

NOTES: 348
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

2:9-b.....from darkness to his transcendant light:

2:10 those who before were not reputed a people, but now the people of Aloha; upon whom also mercies were not; but now, mercies are poured upon you.

III. 2:11 MY beloved, I beseech you as strangers and as sojourners, be separate from all the lusts of the body which make wars against the soul.

2:12 And let your conversation be good before all men; and they who speak against you malicious words shall see your good deeds, and shall glorify Aloha in the day of the probation.

2:13 And be subject to all men for the sake of Aloha: to kings, on account of their authority;

2:14 and to judges, because from him they are sent for the punishment of transgressors, and for the commendation of good works.

2:15 For so is the will of Aloha, that by your comely works you may shut the mouth of fools who know not Aloha.

2:16 As the sons of liberty, yet not as men who make their liberty a veil for their wickedness, but as the servants of Aloha.

2:17 Honour all; your brethren love; and Aloha revere; and kings honour.

2:18 And those servants who are among you, be subject to your masters with reverence; not only to the good and gentle, but also to the hard and the severe.

2:19 For these are pleasing before Aloha, who, for the sake of a good conscience, endure the afflictions that come upon them unjustly.

2:20 For they who on account of their offences suffer tribulations, what praise have they ? But when you do well and they afflict you, and you endure, then doth your praise become great with Aloha.

2:21-a For unto this have you been called; because the Meshiha also hath died for us, and left us this example,

ශ්‍රී ලංකාවේ

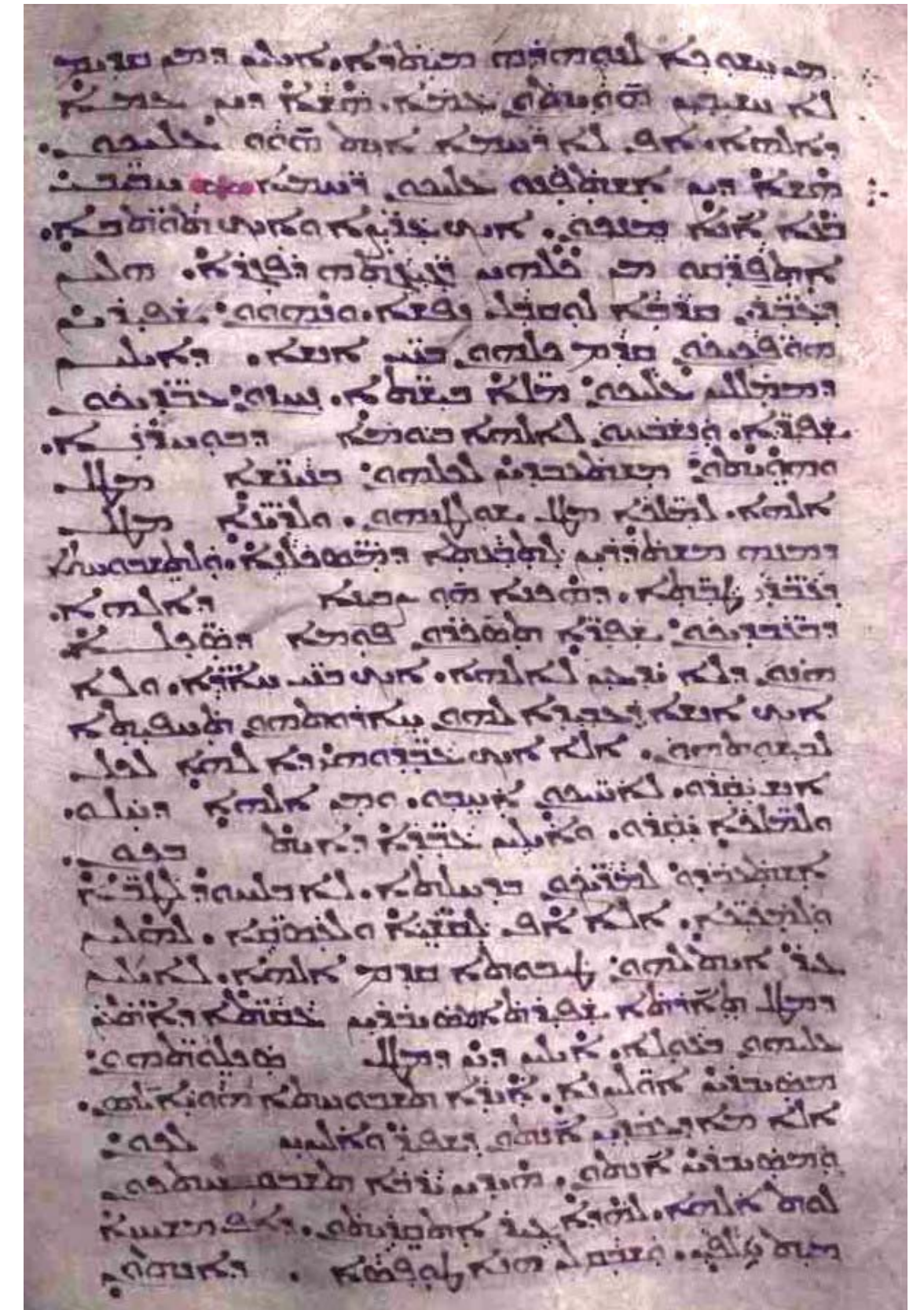
PETROS

348

2:10 to 2:21

Transcription of Khabouris Codex by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Transcription
1	2:10	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
2		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
3		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
4	2:11	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
5		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
6		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
7	2:12	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
8		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
9		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
10		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
11	2:13	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
12	2:14	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
13		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
14	2:15	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
15		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
16	2:16	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
17		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
18	2:17	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
19		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
20	2:18	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
21		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
22	2:19	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
23		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
24		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
25	2:20	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
26		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
27		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
28		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
29	2:21	අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය
30		අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය අප කෙරෙහි පවතින ආශ්වාසය



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
2:21-b to 3:9-a

NOTES: 349
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

2:21-bthat in his steps we may walk.

2:22 Who did no sin, nor was guile found in his mouth;

2:23 who was reviled and reviled not, and suffered and threatened not, but delivered his cause to the Judge of righteousness;

2:24 and took all our sins and upbore * them in his body on the cross; that when dead to sin, in the righteousness of him we might live; for by his stripes you are healed,

2:25 who had wandered as sheep, and are returned now unto the Shepherd and Guardian ** of your souls.

3:1 So you also, wives, be subject to your own husbands, that them who have not obeyed the word, by your comely manners without labour you may win,

3:2 while they see that with reverence and with chastity you conduct yourselves.

3:3 Neither be adorned with outward adornings of the entwinement of your hair, or necklaces of gold, or of excelling vestments,

3:4 but adorn yourselves in the hidden man of the heart, with the spirit of gentleness which perisheth not, the ornament of excellence before Aloha.

3:5 For so also of old the holy women who confided in Aloha adorned themselves, and were subject to their husbands,

3:6 even as Sara was subject to Abraham, and called him My Lord: of her be you the daughters in good works, not being perturbed by any fear.

IV. 3:7 AND you, men, dwell likewise with your wives with knowledge, and as feeble vessels in honour hold them; for they also with you inherit the gift of the life of eternity; that you be not hindered in your prayers.

3:8 But, finally be all unanimous, and suffer with those who suffer, and love one another, and be merciful and gentle;

3:9-a and let no man render evil for evil, nor invective for invective, but, that which is contrary to them, bless:

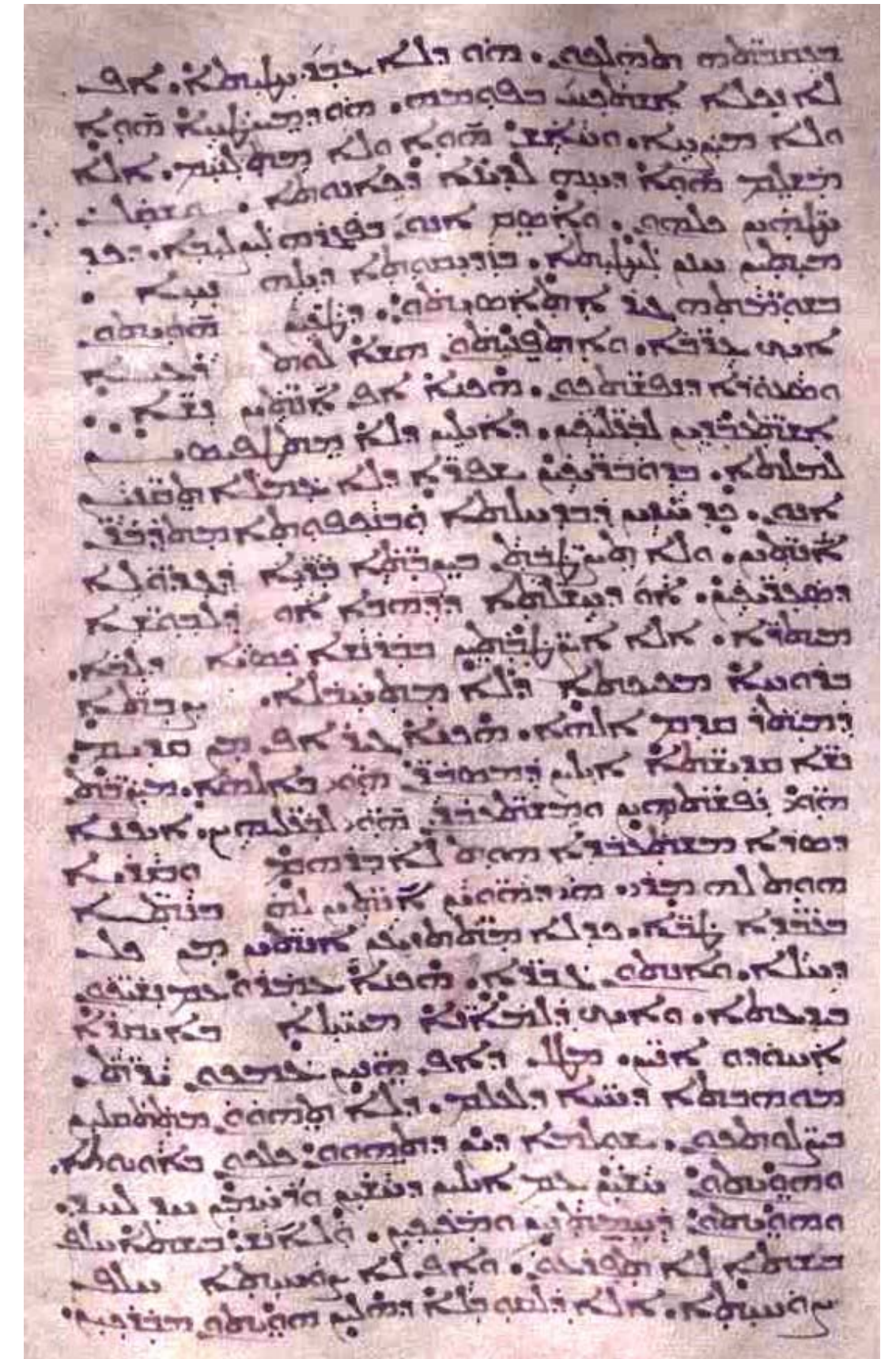
* Vaseq enun. Aphel of nesaq, ascendit, clevarit.
 ** Souro, curator.

ඉතලියානු PETROS 349

2:22 to 3:9

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	ඉතලියානු
1	2:22	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු
2	2:23	ඉතලියානු ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු
3		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
4	2:24	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
5		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
6		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
7	2:25	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
8		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
9	3:1	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
10		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
11		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
12	3:2	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
13	3:3	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
14		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
15	3:4	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
16		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
17	3:5	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
18		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
19	3:6	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
20		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
21		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
22		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
23	3:7	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
24		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
25		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
26		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
27	3:8	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
28		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
29	3:9	ඉතලියානු * ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
30		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු
31		ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු ඉතලියානු



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
3:9-b to 3:22-a

NOTES: 350
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

3:9-bfor unto this are you called, that the blessing you may inherit.

3:10 Who then willet life, And loveth good days to see ? Let him keep his tongue from evil, And his lips that they speak not guile.

3:11 Let him depart from evil and do good, And seek peace and run after it.

3:12 For the eyes of the Lord are upon the righteous, And his ears, to hear them; And the face of the Lord is against the wicked.

3:13 And who (is he) who will do you evil if you be emulous of good * (actions) ?

* Plural.

3:14 And (yet) if you suffer for the sake of righteousness, you are happy. And you will not fear them who would make you afraid, nor be shaken.

3:15 But sanctify in your hearts the Lord Meshiha.

V. 3:16 AND be prepared to make defence to every one who shall seek of you speech concerning the hope of the faith, with meekness and with seriousness, while you have a good conscience; that as they speak against you as against evil men, they may be made ashamed who have traduced your good conversations in the Meshiha.

3:17 For it helpeth you (if) while doing goodly works you have to sustain evil, if so it be the will of Aloha, and not while working evils.

3:18 Because the Meshiha also once died on account of sins, the just on account of sinners, that he might bring ** us unto Aloha. And dead in the body and alive in the Spirit,

** Or, present.

3:19 he preached unto those souls who were held in sheul,

3:20 those who before were disobedient in the days of Nuch;** while the long-suffering of Aloha commanded that he should make the ark, upon the hope of their conversion, and eight souls only entered therein, and were saved in the waters.

** Or, Nooch.

3:21 After which very type also you are saved in baptism,*** not while you cleanse the body from filth, but while you make confession of + Aloha with a pure conscience, and of + the resurrection of Jeshu Meshiha;

*** B'mahmuditho.
 + Or, in.

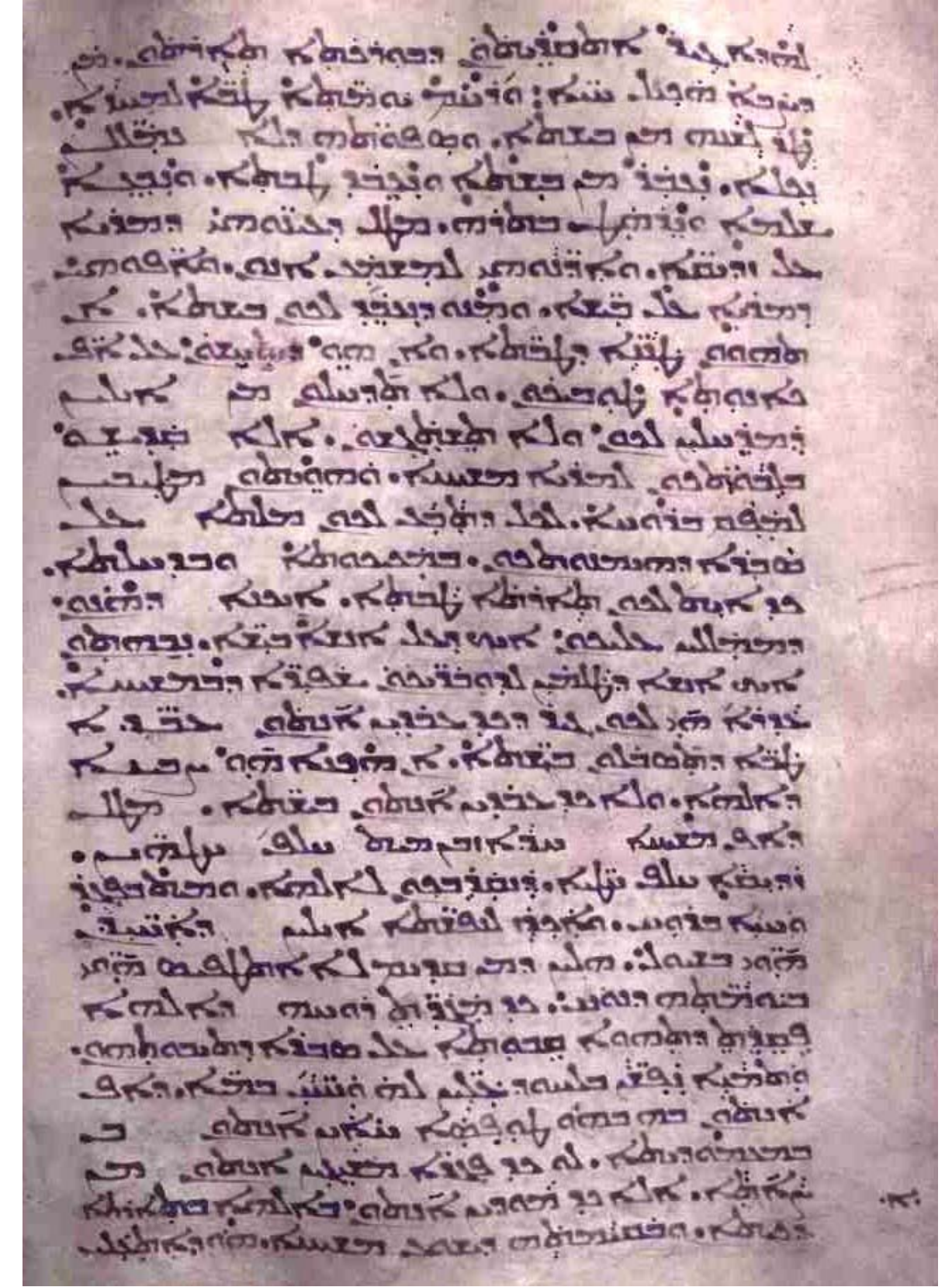
3:22-a who is exalted.....

කතවුදු PETROS 350

3:10 to 3:22

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	කතවුදු
1	3:10	ආ * . ගණිතේ ජීවිතයා ගණිතේක පි රහේ
2		. රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
3		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
4	3:11	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
5	3:12	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
6		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
7	3:13	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
8	3:14	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
9		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
10	3:15	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
11		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
12		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
13		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
14	3:16	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
15		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
16		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
17	3:17	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
18		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
19	3:18	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
20		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
21		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
22	3:19	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
23	3:20	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
24		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
25		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
26	3:21	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
27		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
28		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
29		පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ
30	3:22	පි රහේක පි ජීවිතයා සාගි රු ජාල පි රහේ



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER
3:22-b to 4:13-a

NOTES: 351
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

3:22-bunto heaven, and is at the right hand of Aloha, and unto whom are subject angels and authorities and powers.

4:1 If then the Meshiha hath suffered for you in the flesh, be you also armed in it with the same mind; for every one who dieth in his body hath ceased from all sins,

4:2 that henceforth to the lusts of men he should not live, what time he is in the body, but to the will of Aloha.

4:3 For the time which hath passed sufficeth to have served the will of the Gentiles in indulgence, in drunkenness, in vileness, in revellings, and in the service of demons.

4:4 And, behold, now they wonder and blaspheme at you because you riot not with them in that former indulgence;

4:5 they who shall give account to Aloha, who will judge the dead and the living.

4:6 For on this account the dead also have been evangelized; that they might be judged as men in the flesh, and live with Aloha in the Spirit.

VI. 4:7 BUT the end of all cometh; therefore be sober, and watch unto prayer.

4:8 And before every thing have ardent love for one another; for love covereth a multitude of sins.

4:9 And be lovers of guests without murmuring.

4:10 And every man of you the gift which he hath received from Aloha, let him minister thereof unto his neighbours as good stewards of the various grace of Aloha.

4:11 Whoever shall speak, as the word of Aloha let him speak and whoever ministereth, (he shall minister) as from the power which Aloha giveth to him, that in every thing which you do Aloha may be glorified through Jeshu Meshiha, whose are the glory and honour to the age of ages. Amen.

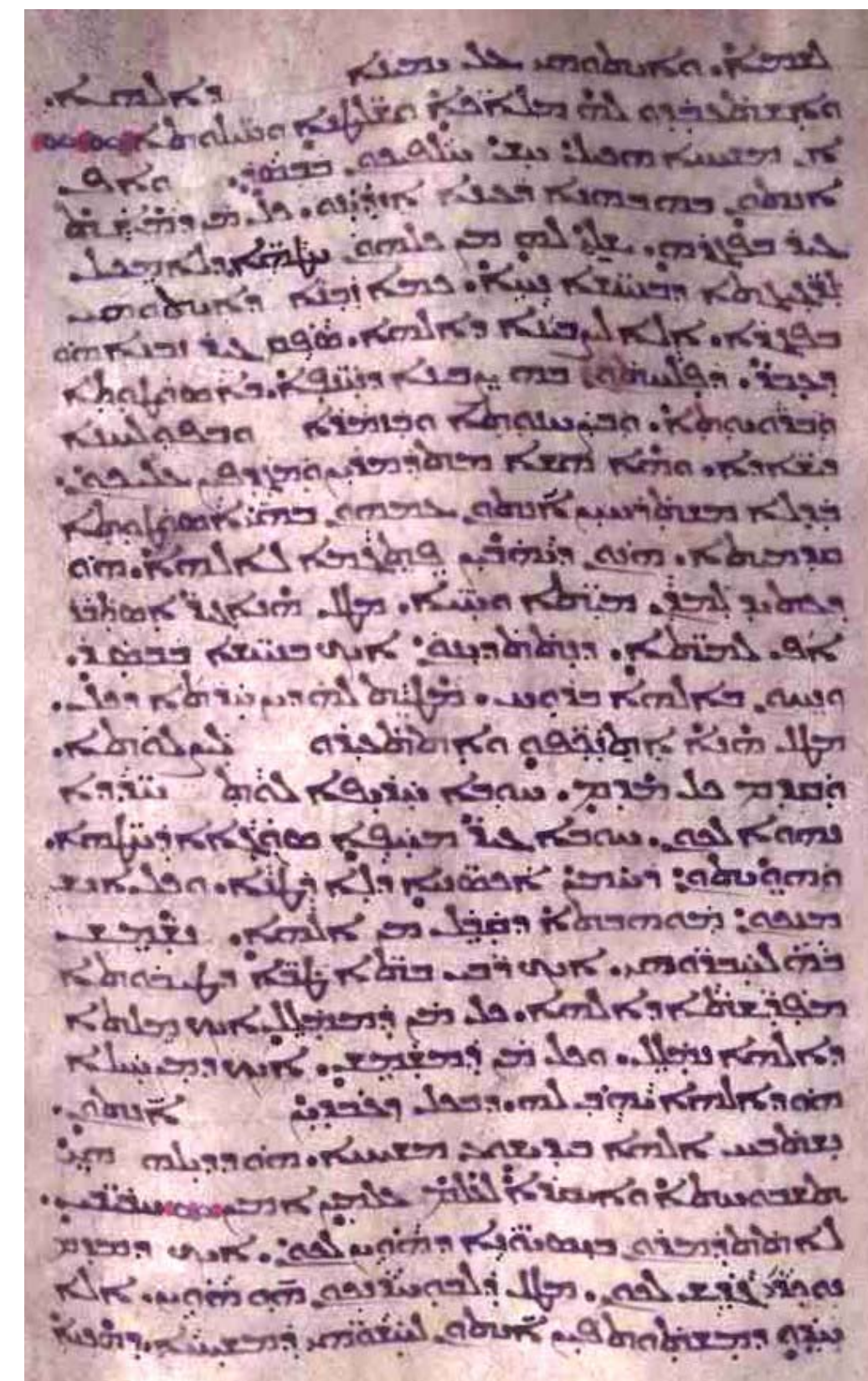
4:12 My beloved, be not amazed at the temptations which you have, as that something strange happeneth to you, because for your probation they have been;

4:13-a but rejoice that you are partakers of the sufferings of the Meshiha, that so

ᐱᓂᓂᓂ **PETROS** **351**
4:1 to 4:13

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	ᐱᓂᓂᓂ
1		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
2		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
3	4:1	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
4		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
5	4:2	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
6		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
7	4:3	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
8		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
9		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
10	4:4	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
11		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
12	4:5	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
13	4:6	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
14		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
15	4:7	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
16		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
17	4:8	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
18		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
19	4:9-10	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
20		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
21		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
22	4:11	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
23		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
24		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
25		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
26	4:12	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
27		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
28	4:13	ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ
29		ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF PETER LETTER OF JOHN
5:9-b to 5:14 1:1 to 1:7-a

5:9-bconfirmed in the faith; and know that upon your brethren also who are in the world, these same sufferings come.

5:10 But the God of grace, who hath called us to his eternal glory by Jeshu Meshiha, will give to us while we endure these few afflictions to be strengthened, and confirmed, and established in him for ever.

5:11 To Him be glory and dominion and honour unto the age of ages. Amen.

5:12 These few, as I consider, I have written to you by the hands of Silvanos, a faithful brother; and I persuade and testify, that this is the true grace of Aloha, this wherein you stand.

5:13 The elect church which is in Babel, asketh for your peace, and Markos my son.

5:14 Salute one another with the holy kiss. Peace be with all of you who are in the Meshiha. Amen.

: completion :
 : of the letter : of Peter : the Apostle : restoration : of the letter :
 : of John : the Apostle :

1:1 WE announce ** to you that which was from the beginning, that which we have heard, and seen with our eyes, have seen, and touched with our hands, that which is the Word of life.

1:2 And the life was manifested, and we have seen, and testify, and preach to you the eternal life which was with the Father, and was manifested to us.

1:3 And what we have seen and heard, we make known also to you, that you may have communion with us; and our communion is with the Father, and with his Son Jeshu the Meshiha.

1:4 And these write we unto you, that our joy which is in you may be complete.

1:5 And this is the annunciation which we have heard from him, and announce to you, that Aloha is light, and in him is no darkness at all.

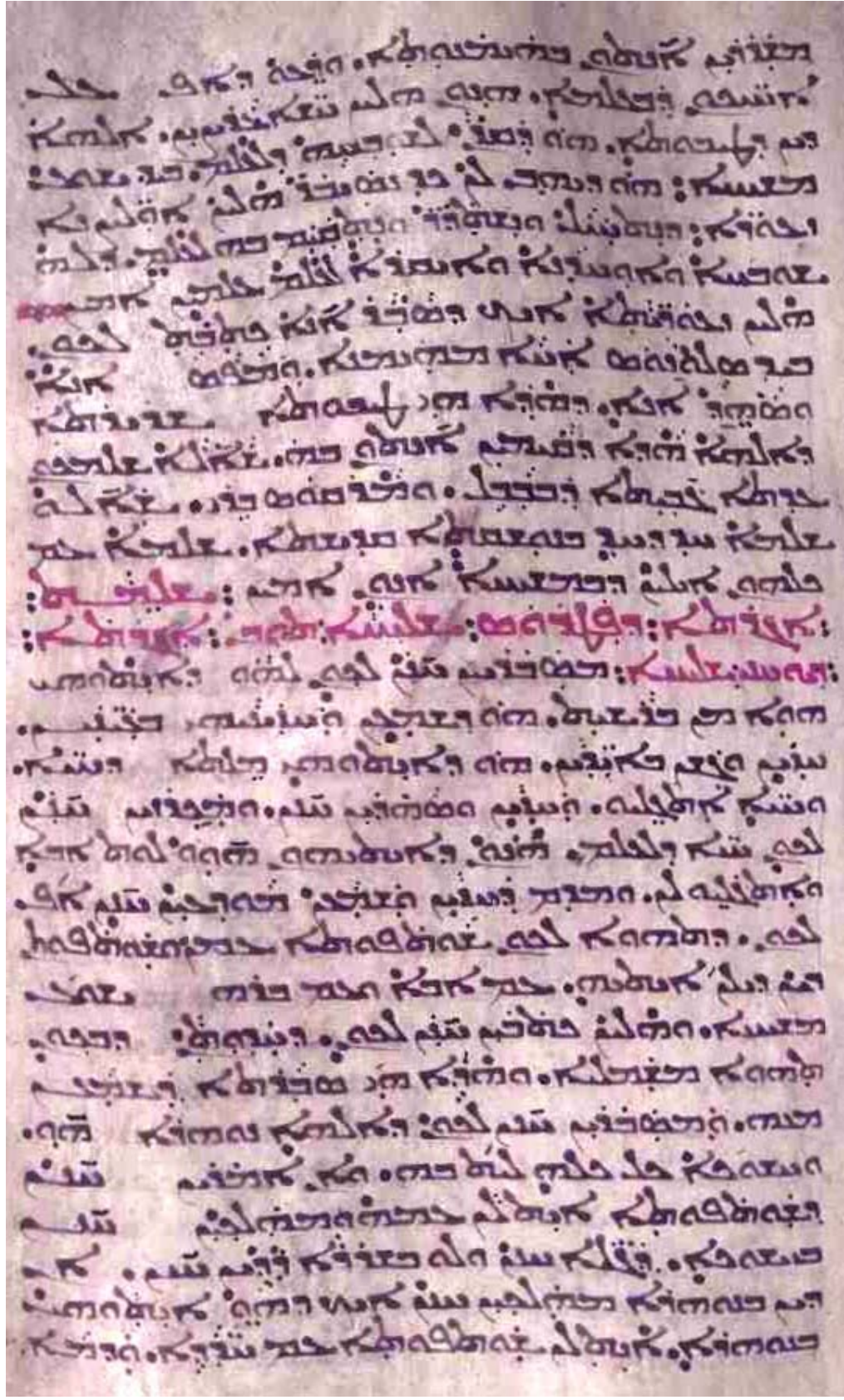
1:6 And if we say that we have communion with him, and walk in darkness, we lie, and in the truth do not proceed;

1:7-a but if in the light we walk, as He is in the light, we have communion with one another, and the blood

NOTES: 353
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Mesabrinan,
 * 1905 Peshitta
 *Mesabrin khanan,
 Khabouris

LINE	*VERSE	Letter of Petros ፩ጥራይ ደብዳቤ	Letter of Yokhanan ሥላሴ ደብዳቤ	353
		5:10 to 5:14	RUBRIC 1:1 to 1:7	
Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005				
1		፩ ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
2	5:10	ጥራይ ደብዳቤ * ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
3		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
4		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
5	5:11	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
6		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
7	5:12	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
8		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
9		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
10	5:13	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
11	5:14	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
12		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
13		ጥራይ ደብዳቤ :	ሥላሴ ደብዳቤ :	
14		ጥራይ ደብዳቤ :	ሥላሴ ደብዳቤ :	
15	1:1	YOKHANAN ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ :	
16		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
17		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
18	1:2	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
19		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
20	1:3	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
21		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
22		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
23	1:4	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
24	1:5	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
25		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
26	1:6	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
27		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
28	1:7	ጥራይ ደብዳቤ *	ሥላሴ ደብዳቤ	
29		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	
30		ጥራይ ደብዳቤ	ሥላሴ ደብዳቤ	



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JOHN
2:13-b to 2:27-a

2:13-bhim who hath been from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the wicked. I have written to you, children,* because you have known the Father.

2:14 I have written to you, fathers, because you have known Him who (hath been) from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of Aloha remaineth in you, and you have overcome the wicked.

2:15 Love not the world, nor any thing which is in it; for whoever loveth the world, the love of the Father is not in him.

2:16 For every thing that is in the world, is the lust of the body, and the lust of the eyes, and the pride of the world. These which are not of the Father, but they are from the world itself.

2:17 And the world passeth, (both) it and its lusts; but he who doeth the will of Aloha, continueth for ever.

2:18 My sons, it is the last time: and as you have heard, the false meshiha cometh; and now there are many false meshihas, and from this we know that it is the last time.

2:19 From us they went forth, but they were not of us; for if they had been of us, with us would they have remained. But they went forth from us, that it might be known that they were not of us.

2:20 And you have an anointing from the Holy, and you discern every man.

2:21 I have not written to you because you know not the truth, but you know it, and that no lie is of it, of the truth.

2:22 Who is a liar, if not he who denieth that Jeshu is the Meshiha? and this (one) is a false meshiha.

2:23 He who denieth the Father, denieth also the Son; and he who denieth the Son, disbelieveth also the Father. Whoso confesseth the Son, the Father also confesseth.

2:24 And you, what you have heard from the first, let it continue with you. For, if what you have heard from the first continue with you, you also will continue in the Father and in the Son.

2:25 And this is the promise which he promised to us, eternal life.

2:26 But these I have written to you, because of those who would seduce you.

2:27-a And you, also, if

NOTES: 355
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

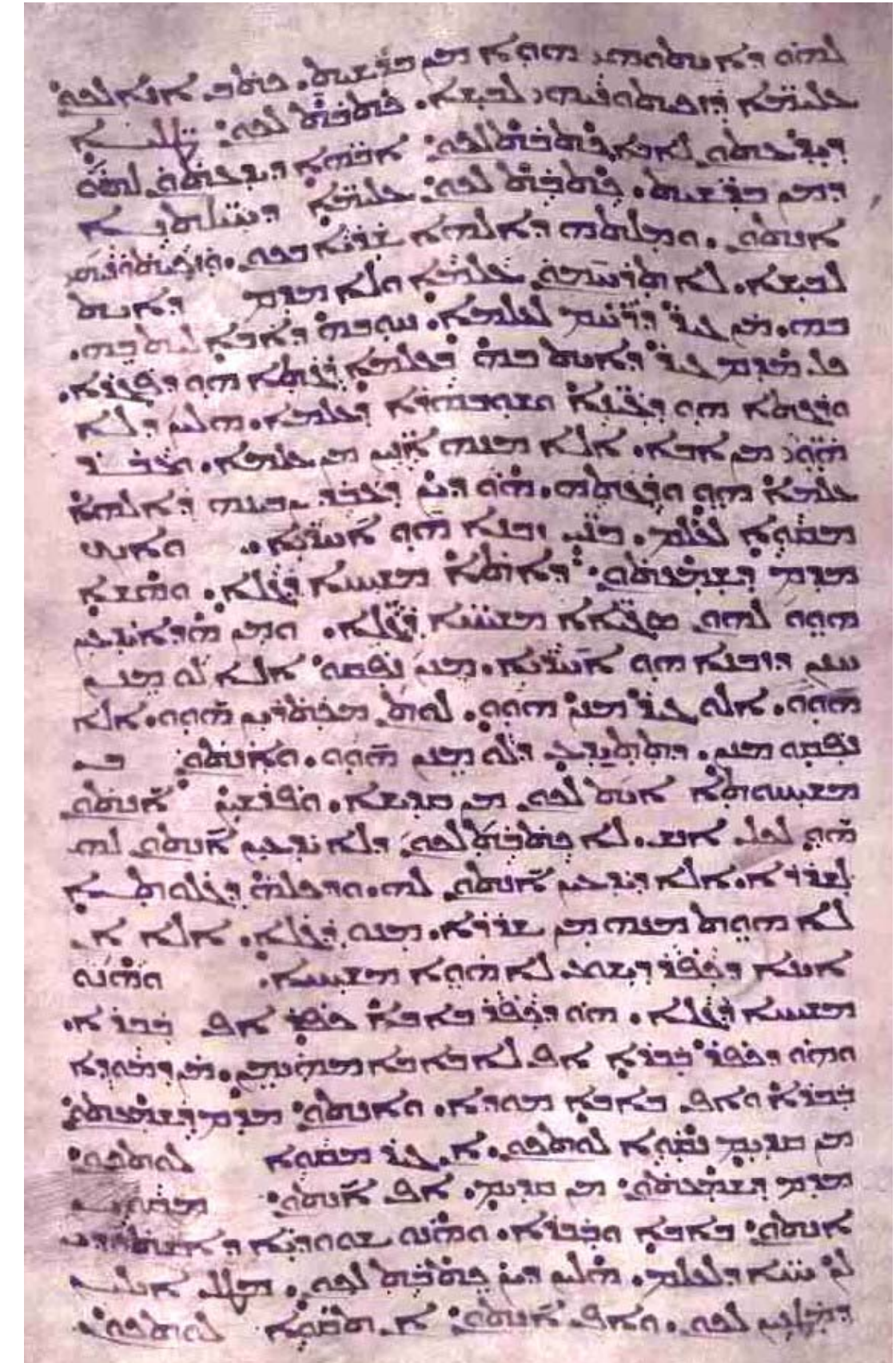
* Teloyee.

YOKHANAN **YOKHANAN** **355**

2:14 to 2:27

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1		...him who hath been from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the wicked. I have written to you, children,* because you have known the Father.
2	2:14	I have written to you, fathers, because you have known Him who (hath been) from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of Aloha remaineth in you, and you have overcome the wicked.
3		Love not the world, nor any thing which is in it; for whoever loveth the world, the love of the Father is not in him.
4		For every thing that is in the world, is the lust of the body, and the lust of the eyes, and the pride of the world. These which are not of the Father, but they are from the world itself.
5		And the world passeth, (both) it and its lusts; but he who doeth the will of Aloha, continueth for ever.
6	2:15	My sons, it is the last time: and as you have heard, the false meshiha cometh; and now there are many false meshihas, and from this we know that it is the last time.
7		From us they went forth, but they were not of us; for if they had been of us, with us would they have remained. But they went forth from us, that it might be known that they were not of us.
8	2:16	And you have an anointing from the Holy, and you discern every man.
9		I have not written to you because you know not the truth, but you know it, and that no lie is of it, of the truth.
10	2:17	Who is a liar, if not he who denieth that Jeshu is the Meshiha? and this (one) is a false meshiha.
11		He who denieth the Father, denieth also the Son; and he who denieth the Son, disbelieveth also the Father. Whoso confesseth the Son, the Father also confesseth.
12	2:18	And you, what you have heard from the first, let it continue with you. For, if what you have heard from the first continue with you, you also will continue in the Father and in the Son.
13		And this is the promise which he promised to us, eternal life.
14		But these I have written to you, because of those who would seduce you.
15	2:19	And you, also, if
16		
17	2:20	
18		
19	2:21	
20		
21	2:22	
22		
23		
24	2:23	
25	2:24	
26		
27		
28	2:25	
29	2:26	
30	2:27	



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JOHN
2:27 -b to 3:12 -a

2:27-bthe anointing continue with you which you have received from him, have not need that a man should teach you; but as the anointing that is from Aloha itself teacheth you concerning every thing, and is true, neither is falsity in it; and as it hath taught you, continue in it.

2:28 And now, my sons, continue in him: that when he is manifested we may not be confounded of him, but we may have confidence at his coming.

2:29 If you know that he is righteous, know also that every one who doeth righteousness is of him.

3:1 And see how great is the love of the Father toward us, that sons he hath called us, and also made us ! Therefore the world doth not know us, because that it hath also not known him.

III. 3:2 MY beloved, now are we the sons of Aloha; and it is not manifest, as yet, what we are to become, but we know, that when he is manifested, in his likeness we are and see him, according to that which he is.

3:3 And every one who hath in him this hope, purifieth himself, as He is pure.

3:4 But whoever committeth sin doeth iniquity; for all sin is iniquity.

3:5 And you know that he was manifested to bear our sins, and sin in him is not.

3:6 And every one who in him abideth, sinneth not. And every one who sinneth, hath not seen him, nor known him.

3:7 My sons, let no man deceive you: he who worketh righteousness is righteous, as also the Meshiha himself is righteous.

3:8 And he who doeth sin is of Satana, because that from the commencement Satana was a sinner. And for this cause did the Son of Aloha appear, that he might destroy the works of Satana.

3:9 Every one who is born of Aloha, sin doth not work, because that his seed is in him, and he cannot sin, because of Aloha he is born.

3:10 In this are distinguished the sons of Aloha from the sons of Satana; every one who doeth not righteousness, nor loveth his brother, is not of Aloha.

3:11 For this is the commandment which you have heard from before, that you love one another.

3:12-a Not as Koen, who was from the Evil,

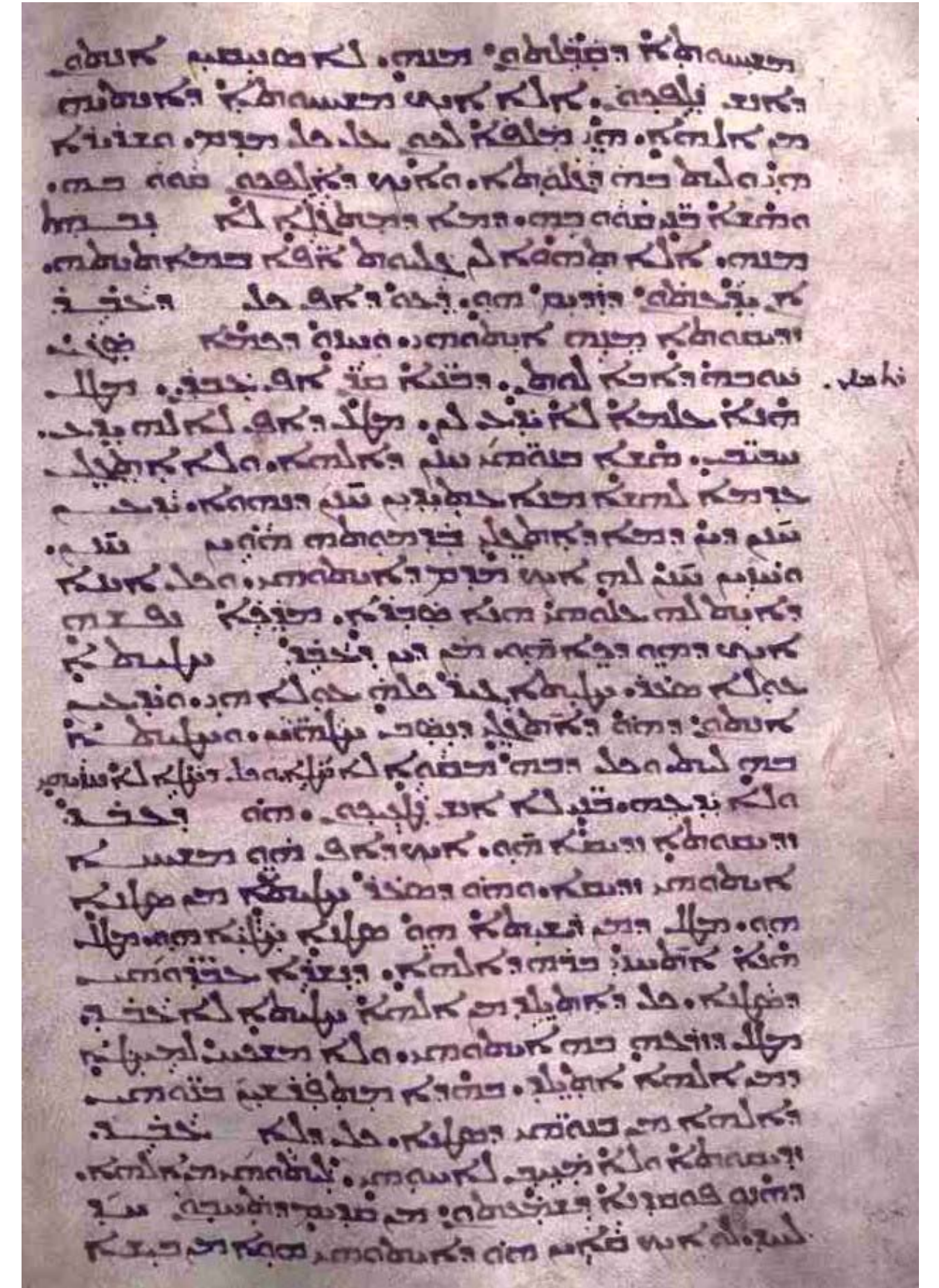
NOTES: 356
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes * ,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

YOKHANAN 356

2:28 to 3:12

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE *VERSE	Text
1
2
3
4
5 2:28*
6
7 2:29*
8 3:1*
9
10
11 3:2*
12
13
14 3:3*
15
16 3:4*
17 3:5*
18
19 3:6*
20 3:7*
21
22 3:8*
23
24
25 3:9*
26
27 3:10*
28
29
30 3:11*
31 3:12*



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JOHN
4:3 -b to 4:18 -a

4:3-bthat false meshiha, of whom you have heard that he cometh, and now is in the world already.

4:4 But you of Aloha are the children, and have overcome them; because greater is he who is with you, than he who is in the world.

4:5 And these are of the world, therefore the world heareth them.

4:6 But we are of Aloha; and he who knoweth Aloha heareth us; and he who is not of Aloha heareth us not. In this itself we perceive the Spirit of truth and the spirit of deception.

4:7 My beloved, let us love one another, because love is of Aloha; and every one who loveth from Aloha is born, and knoweth Aloha.

4:8 For Aloha is Love; and every one who loveth not, knoweth not Aloha.

4:9 In this was made known the love of Aloha towards us, that Aloha sent his only Son into the world that we might live by him.

4:10 In this is love: it was not that we had loved Aloha, but that Aloha himself loved us, and sent his Son a propitiation for our sins.

V. 4:11 MY beloved, if Aloha so hath loved us, we also are indebted to love one another.

4:12 Aloha no man hath seen but if we love one another, Aloha in us abideth, and his love is fulfilled in us.

4:13 And by this we know that in him we abide, and he abideth in us, because of his Spirit he hath given us.

4:14 And we have seen and we testify that the Father hath sent his Son, the Redeemer of the world.

4:15 Whosoever confesseth Jeshu that he is the Son of Aloha, in him Aloha abideth, and he abideth in Aloha.

4:16 And we have believed and known the love which Aloha hath toward us; for Aloha is Love. And every one who abideth in love in Aloha abideth.

4:17 And in this is his love perfected with us, that openness of face we might have in the day of judgment; because that as He was, so also we are in this world.

4:18-a Fear in love is not: but perfect love hath cast out fear, because fear is in terror.*

NOTES: 358
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

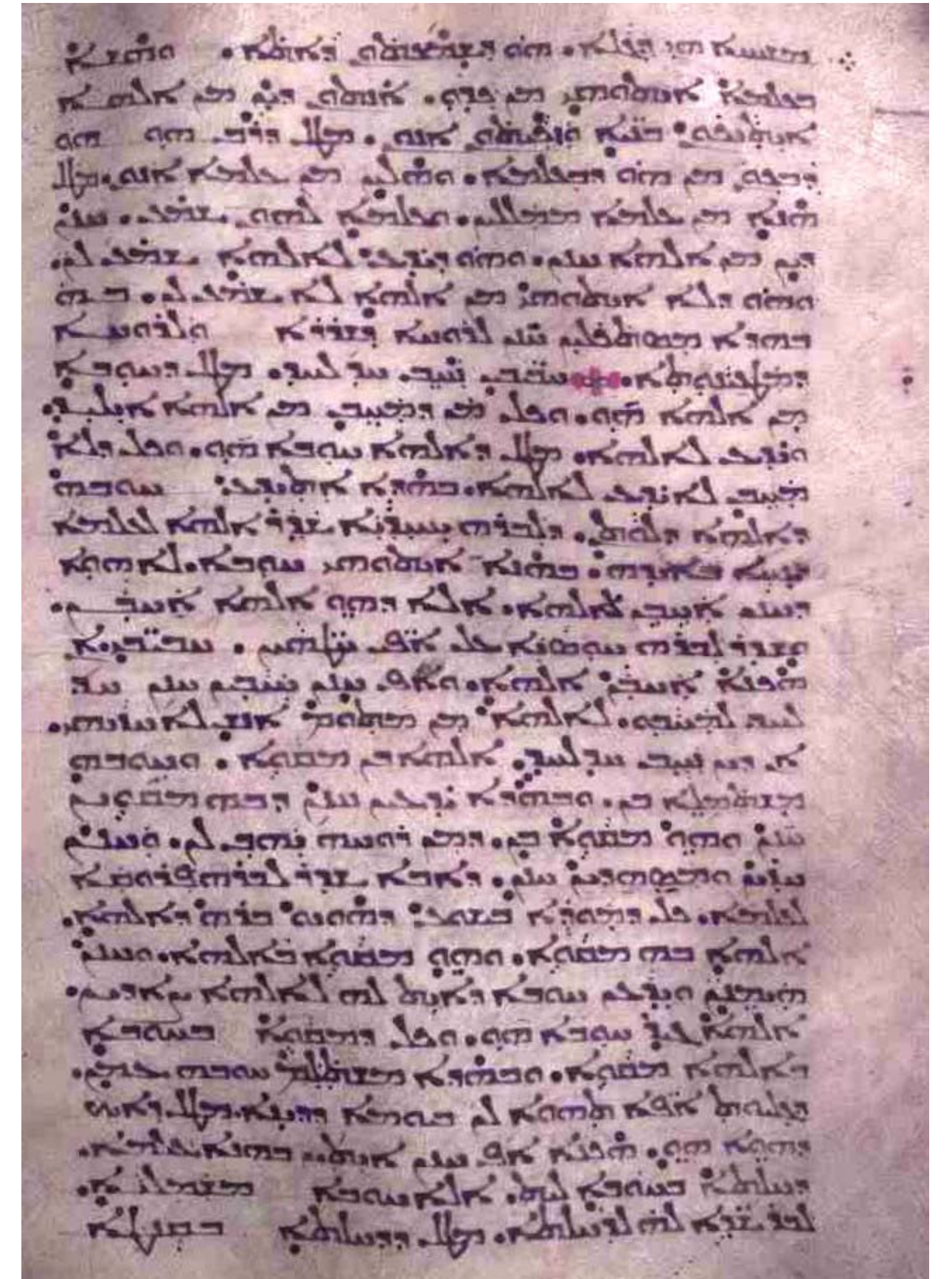
* Bequento, In periculo.-
 SCHAFF. Root, Quenat,
 vitavit, extimuit
 vehementer. Fabricius
 has in perturbatione.

YOKHANAN **YOKHANAN** **358**

4:4 to 4:18

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1		.....
2	4:4	.....
3		.....
4	4:5	.....
5	4:6	.....
6		.....
7		.....
8		.....
9	4:7	.....
10		.....
11	4:8	.....
12	4:9	.....
13		.....
14	4:10	.....
15		.....
16	4:11	.....
17		.....
18	4:12	.....
19		.....
20	4:13	.....
21	4:14	.....
22		.....
23	4:15	.....
24	4:16	.....
25		.....
26		.....
27	4:17	.....
28		.....
29		.....
30	4:18	.....
31		.....



**JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JOHN
4:18-b to 5:14-a**

4:18-bHe who feareth is not perfect in love.

4:19 We then will love Aloha, because he hath first loved us.

4:20 But if one shall say, I love Aloha, and his brother he hateth, he is a liar. For he who his brother whom he hath seen loveth not, how can he love Aloha himself whom he hath not seen?

4:21 And this commandment we have received from him, That every one who loveth Aloha shall love also his brother.

VI. 5:1 WHOSOEVER believeth that Jeshu is the Meshiha of Aloha is born. And every one who loveth the Generator loveth also him who is generated of him.

5:2 And by this we know that we love the children of Aloha, when we love Aloha, and work his commandments.

5:3 For this is the love of Aloha, that we keep his commandments; and his commandments are not heavy.

5:4 Because every one who is born of Aloha overcometh the world: and this is the victory which overcometh the world, our faith.

5:5 For who (is he) that overcometh the world, but he who believeth that Jeshu is the Son of Aloha ?

5:6 This is he who came by water and blood, Jeshu the Meshiha: it was not by water only, but by water and blood; and the Spirit testifieth, because the Spirit himself is truth.

5:7 And there are three that testify, the Spirit, and the water, and the blood;

5:8 and these three are in one.

5:9 If the testimony of men we receive, how much greater is the testimony of Aloha ? and this is the testimony which Aloha hath testified concerning his Son.

5:10 Whosoever believeth in the Son of Aloha hath this testimony in himself. Every one who believeth not Aloha hath made him a liar, in not believing the testimony that he hath testified concerning his Son.

5:11 And this is the testimony, That the life which is eternal, Aloha hath given to us, and this life is in his Son.

5:12 Every one who apprehendeth * the Son, apprehendeth also life; and every one who apprehendeth not the Son of Aloha, hath not life.

5:13 These I have written to you, that you may know that you have the life which is eternal, who believe in the name of the Son of Aloha.

5:14-a And this is the assurance that we have toward him, that all that we ask.....

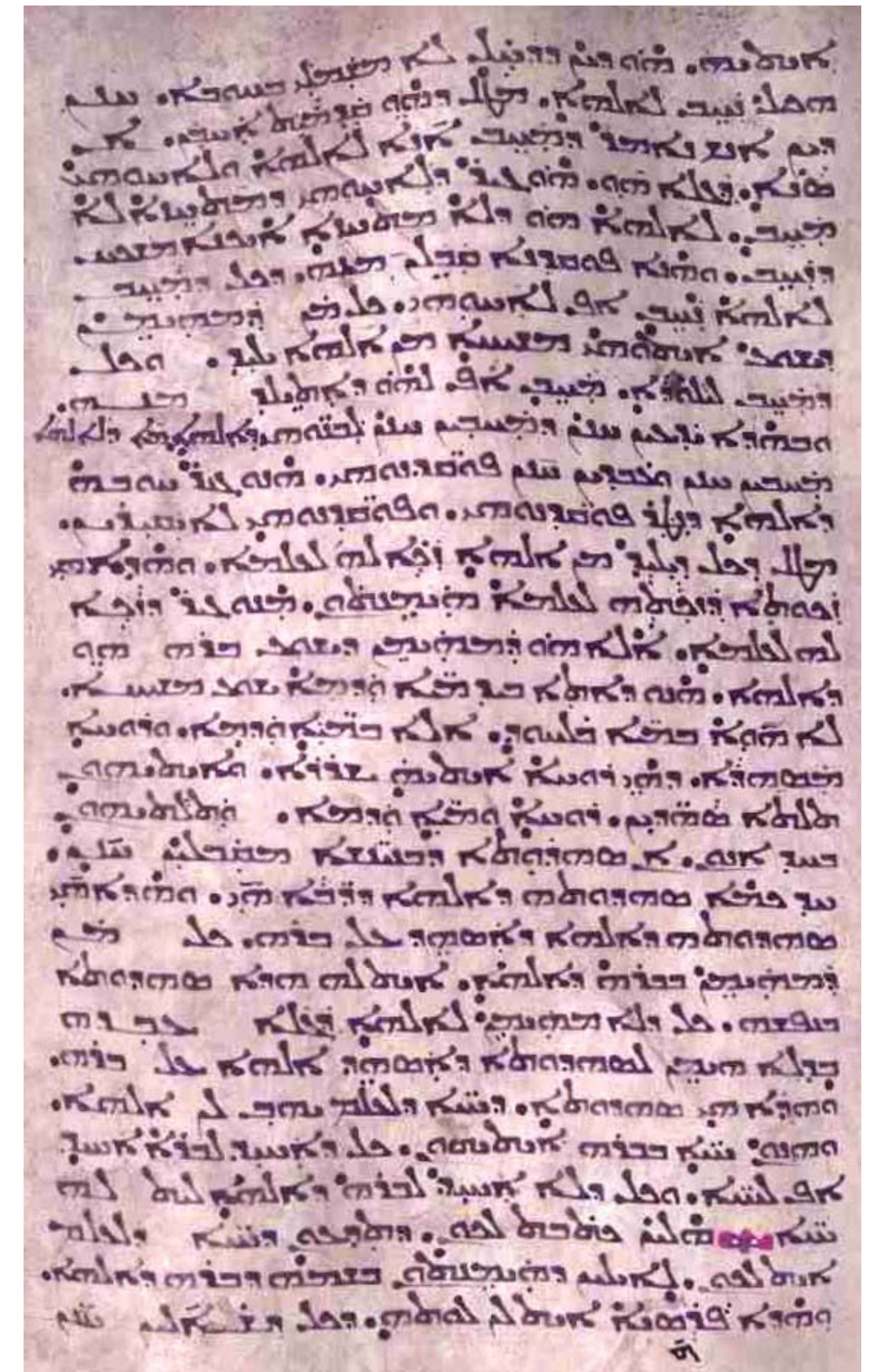
NOTES: 359
John Wesley Etheridge
SPS Notes *,
Chapters and Verses
Added and Compiled
By S. P. Silver© 2005

* Cul d'achid labro.

**YOKHANAN 359
4:19 to 5:14**

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

LINE	*VERSE	Text
1	4:19	.....He who feareth is not perfect in love.
2		We then will love Aloha, because he hath first loved us.
3		But if one shall say, I love Aloha, and his brother he hateth, he is a liar.
4		For he who his brother whom he hath seen loveth not, how can he love Aloha himself whom he hath not seen?
5		And this commandment we have received from him, That every one who loveth Aloha shall love also his brother.
6		VI. 5:1 WHOSOEVER believeth that Jeshu is the Meshiha of Aloha is born.
7	5:1	And every one who loveth the Generator loveth also him who is generated of him.
8		5:2 And by this we know that we love the children of Aloha, when we love Aloha, and work his commandments.
9		5:3 For this is the love of Aloha, that we keep his commandments; and his commandments are not heavy.
10	5:2	5:4 Because every one who is born of Aloha overcometh the world: and this is the victory which overcometh the world, our faith.
11	5:3	5:5 For who (is he) that overcometh the world, but he who believeth that Jeshu is the Son of Aloha ?
12		5:6 This is he who came by water and blood, Jeshu the Meshiha: it was not by water only, but by water and blood; and the Spirit testifieth, because the Spirit himself is truth.
13	5:4	5:7 And there are three that testify, the Spirit, and the water, and the blood;
14	5:5	5:8 and these three are in one.
15		5:9 If the testimony of men we receive, how much greater is the testimony of Aloha ? and this is the testimony which Aloha hath testified concerning his Son.
16	5:6	5:10 Whosoever believeth in the Son of Aloha hath this testimony in himself.
17		5:11 And this is the testimony, That the life which is eternal, Aloha hath given to us, and this life is in his Son.
18	5:7	5:12 Every one who apprehendeth * the Son, apprehendeth also life; and every one who apprehendeth not the Son of Aloha, hath not life.
19	5:8	5:13 These I have written to you, that you may know that you have the life which is eternal, who believe in the name of the Son of Aloha.
20	5:9	5:14-a And this is the assurance that we have toward him, that all that we ask.....
21		
22	5:10	
23		
24		
25		
26	5:11	
27	5:12	
28		
29	5:13	
30		
31	5:14	



JOHN WESLEY ETHERIDGE
LETTER OF JOHN ROMANS
5:14-b to 5:21 1:1 to 1:9-a

5:14-bof him according to his will, he heareth us.

5:15 And if we are persuaded that he heareth us concerning what we ask from him, we are confident of receiving already the requests that we ask from him.

5:16 If a man shall see his brother sin a sin not obnoxious to the death, he shall ask, and life be given to him, to those who sin not as unto the death. For there is the sin of death;-it is not concerning this I say that a man shall pray.

5:17 For all iniquity is sin; and there is sin which is not of death.

5:18 And we know that every one who is born of Aloha sinneth not. For he who is born of Aloha keepeth himself, and the Evil doth not approach him.

5:19 We know that we are of Aloha, and the whole world in the Evil is lying.

5:20 And we know that the Son of Aloha hath come, and hath given us knowledge to know the truth, and to be in him in the truth, in his Son Jeshu the Meshiha. This is Aloha the true, and the life which is eternal.

5:21 My sons, keep yourselves from the service of idols.

: Completion : of the book : of the Acts : of the Apostles :
 : blessed : with : three : Universa I : Epistles : of good : judgement :
 : The books : written : as letters : of the blessed : Paul : the Apostle :
 : and teacher: and preacher: of the Gentiles: foremost: the letter:to the Romans:

1:1 PAULOS, a servant of Jeshu Meshiha, called, and an apostle, who hath been separated unto the gospel of Aloha,
 1:2 which from of old he had promised by the hand of the prophets, in the holy writings,
 1:3 concerning his Son, who was born, according to the flesh, of the seed of the house of David,
 1:4 and is known * (to be) the Son of Aloha by power, and by the Holy Spirit, who raised him from among the dead, Jeshu Meshiha our Lord:
 1:5 by whom we have received grace and apostleship among all nations, that they should become obedient unto the faith of his name:
 1:6 and you also are of them, called in Jeshu Meshiha:
 1:7 To all who are in Ruma, beloved of Aloha, called and saints; peace and grace be with you from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
 1:8 First, I praise my God through Jeshu Meshiha on behalf of you all, that your faith is heard (of) in all the world.
 1:9-a For a witness unto me is Aloha, whom I serve in the spirit.....

NOTES: 360
 John Wesley Etheridge
 SPS Notes *,
 Chapters and Verses
 Added and Compiled
 By S. P. Silver© 2005

* Or, acknowledged.

LINE	*VERSE	Letter of YUKHANAN 5:15 to 5:21	Letter to the Romans 1:1 to 1:9
Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005			
1	5:15	לך קרן אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	לך קרן אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
2		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
3	5:16	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
4		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
5		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
6		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
7	5:17	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
8	5:18	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
9		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
10	5:19	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
11	5:20	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
12		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
13		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
14	5:21	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
15		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
16		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
17		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
18		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
19	ROMANS 1:1	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
20	1:2	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
21	1:3	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
22	1:4	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
23		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
24	1:5	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
25	1:6	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
26	1:7	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
27		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
28		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
29	1:8	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך
30		אלהים אמת לך אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך
31	1:9	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך	אלהים אמת לך אלוהים אמת לך * אלוהים אמת לך

